Europos Parlamentas
2024-2029

Kultūros ir švietimo komitetas
Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2025/0550(COD)

22.6.2026

PAKEITIMAI
411 - 603

Pranešimo projektas
Emma Rafowicz, Alice Kuhnke
(PE787.746v01-00)

2028–2034 m. programos „AgoraEU“ nustatymas ir reglamentų (ES) 2021/692 bei (ES) 2021/818 panaikinimas

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2025)0550 – 2025/0550(COD))

Pakeitimas 411
Pernando Barrena Arza, Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) naujienų žiniasklaidos priemonės ir žurnalistai visoje Sąjungoje patiria vis didesnį spaudimą, visų pirma dėl to, kad daugėja pasaulinių interneto platformų, kinta vartojimo įpročiai ir didėja dezinformacijos sklaida. Šie iššūkiai daro poveikį pajamoms iš naujienų ir naujienų platinimui, kenkia naujienų žiniasklaidos priemonių perspektyvumui ir visuomenės pasitikėjimui jomis ir riboja piliečių prieigą prie įvairaus, profesionaliai sukurto Europos žurnalistinio turinio. Sąjunga turėtų remti perspektyvią, nepriklausomą ir įvairią informacijos ekosistemą, apsaugoti žurnalistus, kuriems gresia pavojus, skatinti žiniasklaidos laisvę bei pliuralizmą ir stiprinti informacinės erdvės vientisumą, propaguodama priemones ir stiprindama bendradarbiavimą, kuriuo siekiama kovoti su dezinformacija ir remti skaitmeninį raštingumą bei gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis (be kita ko, jaunimo);	(13) naujienų žiniasklaidos priemonės ir žurnalistai visoje Sąjungoje***, be kita ko, nacionaliniu, regionų ir vietos lygmeniu,*** patiria vis didesnį spaudimą, visų pirma dėl to, kad daugėja pasaulinių interneto platformų, kinta vartojimo įpročiai ir didėja dezinformacijos sklaida. Šie iššūkiai daro poveikį pajamoms iš naujienų ir naujienų platinimui, kenkia naujienų žiniasklaidos priemonių perspektyvumui ir visuomenės pasitikėjimui jomis ir riboja piliečių prieigą prie įvairaus, profesionaliai sukurto Europos žurnalistinio turinio. Sąjunga turėtų remti perspektyvią, nepriklausomą ir įvairią informacijos ekosistemą, apsaugoti žurnalistus, kuriems gresia pavojus, skatinti žiniasklaidos laisvę bei pliuralizmą ir stiprinti informacinės erdvės vientisumą, propaguodama priemones ir stiprindama bendradarbiavimą, kuriuo siekiama kovoti su dezinformacija ir remti skaitmeninį raštingumą bei gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis (be kita ko, jaunimo);

Or. en

Pakeitimas 412
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) naujienų žiniasklaidos priemonės ir žurnalistai visoje Sąjungoje patiria vis didesnį spaudimą, visų pirma dėl to, kad	(13) naujienų žiniasklaidos priemonės ir žurnalistai visoje Sąjungoje patiria vis didesnį spaudimą, visų pirma dėl to, kad

daugėja pasaulinių interneto platformų, kinta vartojimo įpročiai ir ***didėja dezinformacijos sklaida***. Šie iššūkiai daro poveikį pajamoms iš naujienų ir naujienų platinimui, kenkia naujienų žiniasklaidos priemonių perspektyvumui ***ir visuomenės pasitikėjimui jomis*** ir riboja piliečių prieigą prie įvairaus, profesionaliai sukurto Europos žurnalistinio turinio. Sąjunga turėtų remti perspektyvią, nepriklausomą ir įvairią informacijos ekosistemą, apsaugoti žurnalistus, kuriems gresia pavojus, skatinti žiniasklaidos laisvę bei pliuralizmą ir stiprinti informacinės erdvės vientisumą, propaguodama priemones ir stiprindama bendradarbiavimą, kuriuo siekiama kovoti su ***dezinformacija ir remti skaitmeninį raštingumą bei gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis (be kita ko, jaunimo)***;	daugėja pasaulinių interneto platformų, kinta vartojimo įpročiai ir ***didėja priešiškų trečiųjų valstybių įtaka***. Šie iššūkiai daro poveikį pajamoms iš naujienų ir naujienų platinimui, kenkia naujienų žiniasklaidos priemonių perspektyvumui ir riboja piliečių prieigą prie įvairaus, profesionaliai sukurto Europos žurnalistinio turinio. Sąjunga turėtų remti perspektyvią, nepriklausomą ir įvairią informacijos ekosistemą, apsaugoti žurnalistus, kuriems gresia pavojus, skatinti žiniasklaidos laisvę bei pliuralizmą ir stiprinti informacinės erdvės vientisumą, propaguodama priemones ir stiprindama bendradarbiavimą, kuriuo siekiama kovoti su ***priešiškų trečiųjų valstybių įtaka***;
	Or. fi

Pakeitimas 413
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) naujienų žiniasklaidos priemonės ir žurnalistai visoje Sąjungoje patiria vis didesnį spaudimą, visų pirma dėl to, kad daugėja pasaulinių interneto platformų, kinta vartojimo įpročiai ir didėja dezinformacijos sklaida. Šie iššūkiai daro poveikį pajamoms iš naujienų ir naujienų platinimui, kenkia naujienų žiniasklaidos priemonių perspektyvumui ir visuomenės pasitikėjimui jomis ir riboja piliečių prieigą prie įvairaus, profesionaliai sukurto ***Europos*** žurnalistinio turinio. Sąjunga turėtų remti perspektyvią, nepriklausomą ir įvairią informacijos ekosistemą, apsaugoti žurnalistus, kuriems gresia pavojus, skatinti žiniasklaidos laisvę bei pliuralizmą	(13) naujienų žiniasklaidos priemonės ir žurnalistai visoje Sąjungoje patiria vis didesnį spaudimą, visų pirma dėl to, kad daugėja pasaulinių interneto platformų, kinta vartojimo įpročiai ir didėja dezinformacijos sklaida. Šie iššūkiai daro poveikį pajamoms iš naujienų ir naujienų platinimui, kenkia naujienų žiniasklaidos priemonių perspektyvumui ir visuomenės pasitikėjimui jomis ir riboja piliečių prieigą prie įvairaus, profesionaliai sukurto žurnalistinio turinio ***Europoje***. Sąjunga turėtų remti perspektyvią, nepriklausomą ir įvairią informacijos ekosistemą, apsaugoti žurnalistus, kuriems gresia pavojus, skatinti žiniasklaidos laisvę bei pliuralizmą

ir stiprinti informacinės erdvės vientisumą, propaguodama priemones ir stiprindama bendradarbiavimą, kuriuo siekiama kovoti su dezinformacija ir remti skaitmeninį raštingumą bei gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis (be kita ko, jaunimo);	ir stiprinti informacinės erdvės vientisumą, propaguodama priemones ir stiprindama bendradarbiavimą, kuriuo siekiama kovoti su dezinformacija ir remti skaitmeninį raštingumą bei gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis (be kita ko, jaunimo);
	Or. en

Pakeitimas 414
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) naujienų žiniasklaidos priemonės ir žurnalistai visoje Sąjungoje patiria vis didesnį spaudimą, visų pirma dėl to, kad daugėja pasaulinių interneto platformų, kinta vartojimo įpročiai ir didėja dezinformacijos sklaida. Šie iššūkiai daro poveikį pajamoms iš naujienų ir naujienų platinimui, kenkia naujienų žiniasklaidos priemonių perspektyvumui ir visuomenės pasitikėjimui jomis ir riboja piliečių prieigą prie įvairaus, profesionaliai sukurto Europos žurnalistinio turinio. Sąjunga turėtų remti perspektyvią, nepriklausomą ir įvairią informacijos ekosistemą, apsaugoti žurnalistus, kuriems gresia pavojus, skatinti žiniasklaidos laisvę bei pliuralizmą ir stiprinti informacinės erdvės vientisumą, ***propaguodama priemones ir stiprindama bendradarbiavimą, kuriuo siekiama kovoti su dezinformacija ir remti*** skaitmeninį raštingumą bei gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis (be kita ko, jaunimo);	(13) naujienų žiniasklaidos priemonės ir žurnalistai visoje Sąjungoje patiria vis didesnį spaudimą, visų pirma dėl to, kad daugėja pasaulinių interneto platformų, kinta vartojimo įpročiai ir didėja dezinformacijos sklaida. Šie iššūkiai daro poveikį pajamoms iš naujienų ir naujienų platinimui, kenkia naujienų žiniasklaidos priemonių perspektyvumui ir visuomenės pasitikėjimui jomis ir riboja piliečių prieigą prie įvairaus, profesionaliai sukurto Europos žurnalistinio turinio. Sąjunga turėtų remti perspektyvią, nepriklausomą ir įvairią informacijos ekosistemą, apsaugoti žurnalistus, kuriems gresia pavojus, skatinti žiniasklaidos laisvę bei pliuralizmą ir stiprinti informacinės erdvės vientisumą, ***remdama kokybišką žurnalistiką, informacijos skaidrumą ir*** skaitmeninį raštingumą bei gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis (be kita ko, jaunimo);
	Or. sk

Pagrindimas

Saviraiškos laisvė ir žiniasklaidos pliuralizmas yra vieni iš pagrindinių demokratinės visuomenės principų. Kokybiškos žurnalistikos, informacijos skaidrumo ir gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis rėmimas yra teigiamas ir objektyviai įvertinamas požiūris į informacinės erdvės atsparumo stiprinimą. Be to, išbraukus nuorodą į kovą su dezinformacija, sumažinama rizika, kad sąvoka, kuri Sąjungos teisės aktuose nėra vienodai apibrėžta, bus aiškinama skirtingai.

Pakeitimas 415
Sabine Verheyen, Hélder Sousa Silva, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Manuela Ripa, Sunčana Glavak, Łukasz Kohut, Eleonora Meleti, Viktor Weisz, Giusi Princi

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) Europos naujienų sektoriaus tvarumas ir konkurencingumas taip pat priklauso nuo jo gebėjimo prisitaikyti prie skaitmeninės transformacijos. Kuriant ir diegiant novatoriškas technologines priemones, įskaitant duomenimis grindžiamus, analitinius, paieškos, vertimo raštu ir dirbtinio intelekto sprendimus, sukurtus Europoje ir suderintus su Sąjungos teisine sistema, galima užtikrinti, kad žurnalistinis turinys būtų kokybiškesnis, prieinamesnis ir kad jis pasiektų platesnę auditoriją, remti naujus formatus bei paslaugas ir sudaryti sąlygas naujienų žiniasklaidos organizacijoms veiksmingiau reaguoti į kintančius auditorijos lūkesčius. Tokios inovacijos taip pat labai svarbios siekiant užtikrinti, kad auditorija, ypač jaunesnės kartos, Europos naujienų žiniasklaidą ir toliau laikytų pagrindiniu patikimos informacijos šaltiniu. Todėl Sąjunga turėtų remti veiksmus, kuriais stiprinami naujienų žiniasklaidos sektoriaus skaitmeniniai pajėgumai, be kita ko, investuodama į technologines inovacijas, duomenų naudojimą ir DI grindžiamus sprendimus, taip pat taikydama priemones, kuriomis siekiama suteikti

žurnalistams ir žiniasklaidos specialistams įgūdžių, reikalingų skaitmeninės ekosistemos galimybėms išnaudoti ir iššūkiams atremti. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas mažų, vietos ir regioninių naujienų žiniasklaidos organizacijų poreikiams, be kita ko, remiant perkvalifikavimo, kvalifikacijos kėlimo ir mokymo galimybes tam, kad jos galėtų prisitaikyti prie technologinių pokyčių ir išlikti konkurencingos bei tvarios;

Or. en

Pakeitimas 416
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) Europos Sąjunga savo veiksmų planuose, strategijose ir reglamentavimo sistemoje vis dažniau gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis pripažįsta kaip politikos prioritetą. Gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis yra nepamainomas siekiant įgalėti piliečius ir stiprinti jų gebėjimą prasmingai dalyvauti demokratiniame gyvenime bei demokratinį atsparumą, visų pirma turint omenyje visoje Sąjungoje pastebėtą užsienio vykdomą manipuliavimą informacija ir kišimąsi į rinkimų procesus. Todėl gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis apibrėžtis turėtų apimti ne tik techninio ir kritinio mąstymo įgūdžius, bet ir piliečių gebėjimą suprasti žiniasklaidos aplinką, ją aiškinti ir su ja sąveikauti, taip pat žinias, požiūrį, vertybes, elgsenos ir emocinius veiksnius, nuo kurių priklauso, kaip jie suvokia turinį ir į jį reaguoja. Prie šių kompetencijų ugdymo svariai prisideda švietimo ir mokymo paslaugų teikėjai,

viešosios įstaigos, socialinės ir kultūrinės organizacijos bei pilietinė visuomenė. Gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis turėtų būti laikomas demokratinio atsparumo ramsčiu, o jo ugdymas turėtų būti nukreiptas visų pirma į jo nepakankamai aptarnaujamas bendruomenes ir suaugusiuosius. Be to, pagal programą „AgoraEU“ turėtų būti teikiami ištekliai, skirti remti ES įsipareigojimą pagal Europos demokratijos skydą plėsti bendradarbiavimą su žiniasklaidos atstovais gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis klausimais;

Or. en

Pakeitimas 417
Sandra Kalniete

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) vykdant paprogramę „Informavimas ir žurnalistika“ turėtų būti siekiama teikti konkrečią paramą srityse, susijusiose su naujienų žiniasklaidos sektoriaus tinkamu veikimu ir atsparumu. Ja turėtų būti stiprinama Europos naujienų žiniasklaidos sektoriaus įvairovė, be kita ko, teikiant paramą įvairioms naujienų žiniasklaidos organizacijoms, ypač daug dėmesio skiriant mažoms ir vidutinėms įmonėms, taip pat regioninėms ir vietos žiniasklaidos organizacijoms, visų pirma veikiančioms vietos lygmeniu. Ja turėtų būti prisidedama prie žurnalistų, žiniasklaidos specialistų ir pilietinės visuomenės organizacijų saugumo didinimo, pripažįstant jų svarbų vaidmenį sveikoje informacijos ekosistemoje. Programa taip pat turėtų būti remiamas Europos naujienų sektorius, padedant

jam spręsti iššūkius, kylančius dėl skaitmeninės transformacijos, ir mažinant riziką, susijusią su informacijos dykumomis Sąjungoje. Tai turėtų apimti patikimo naujienų turinio rėmimą, kad jis pasiektų savo auditoriją, ir užtikrinimą, kad toks turinys būtų tinkamai pastebimas internetinėje erdvėje;

Or. en

Pagrindimas

Mažųjų, vidutinių, regioninių ir vietos naujienų organizacijų atsparumas yra bendro Europos intereso klausimas. Vietos ir regioninė žiniasklaida yra žiniasklaidos pliuralizmo ir demokratinės atskaitomybės visoje Sąjungoje pagrindas, tačiau dėl skaitmeninių sutrikimų ir didėjančios informacijos dykumų rizikos ji yra sistemingai pažeidžiama. Užtikrinti jų perspektyvumą yra būtina siekiant užtikrinti piliečių prieigą prie patikimos informacijos, kovoti su tarpvalstybine dezinformacija ir išlaikyti sveiką Europos informacijos ekosistemą, kad būtų užkirstas kelias žiniasklaidos atsparumo skirtumams regionuose.

Pakeitimas 418
Nikola Minchev, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Irena Joveva, Fabienne Keller, Laurence Farreng, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Hristo Petrov, Dainius Žalimas, Hilde Vautmans, Bernard Guetta

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis yra ne tik kovos su dezinformacija priemonė, bet ir pilietinė kompetencija, suteikianti piliečiams galių aktyviai ir atsakingai dalyvauti demokratiniame gyvenime. Atsižvelgiant į didėjantį spaudimą žiniasklaidos pliuralizmui ir teisinei valstybei keliose valstybėse narėse, piliečių, turinčių tvirtus gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis įgūdžius, įgalėjimas gali padėti stiprinti demokratinį atsparumą, ypač tais atvejais, kai nepriklausoma žiniasklaida yra susilpnėjusi. Remiantis patirtimi, įgyta įgyvendinant 2021–2027 m. programavimo laikotarpiu

remiamas iniciatyvas, pagal Programą turėtų būti remiamos tarpvalstybinės, principu „iš apačios į viršų“ grindžiamos iniciatyvos, kurios suteikia veiksmingų ir atsparių priemonių tokioms kompetencijoms plėtoti, sudarydamos sąlygas išbandyti, palyginti ir išplėsti praktinius vietos metodus. Todėl reikėtų užtikrinti sinergiją su programa „Erasmus+“ ir atitinkamomis Sąjungos iniciatyvomis, kuriomis siekiama skatinti saugesnę, skaidresnę ir atskaitingesnę interneto aplinką;

Or. en

Pakeitimas 419
Paolo Inselvini

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) šeima atlieka esminį vaidmenį užtikrinant socialinę sanglaudą, kartų solidarumą, rūpinimąsi labiausiai pažeidžiamais žmonėmis ir pilietinių bei kultūrinių vertybių perdavimą. Kaip pirmoji ugdymo bendruomenė ir pagrindinė asmens augimo bei vystymosi aplinka, ji iš esmės prisideda prie vaikų gerovės, atsakingo dalyvavimo visuomenės gyvenime ir bendruomenių atsparumo. Įgyvendindama šią Programą, Sąjunga turėtų pripažinti ir vertinti šeimos vaidmenį, visapusiškai laikydamasi subsidiarumo principo, atsižvelgdama į valstybių narių kompetenciją ir tėvų teisę rūpintis savo vaikų auklėjimu ir švietimu pagal savo filosofinius, religinius ir pedagoginius įsitikinimus, kaip pripažinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje;

Or. it

Pakeitimas 420
Veronika Cifrová Ostrihoňová, Brigitte van den Berg, Irena Joveva, Fabienne Keller, Lucia Yar, Dainius Žalimas, Laurence Farreng, Nikola Minchev, Sophie Wilmès, Raquel García Hermida-Van Der Walle

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) augantis labai didelių interneto platformų ir rekomendavimo sistemų vaidmuo formuojant prieigą prie informacijos, viešas diskusijas ir žiniasklaidos vartojimo tendencijas daro didelį poveikį žiniasklaidos pliuralizmui, demokratiniam dalyvavimui ir Europos informacinės erdvės atsparumui. Todėl Programa turėtų būti remiama nepriklausoma ir viešojo intereso veikla, kuria siekiama didinti algoritminių sistemų, internetinės reklamos rinkų ir platformų valdymo skaidrumą, atskaitomybę ir supratimą, be kita ko, teikiant paramą tyrėjams, žurnalistams, pilietinės visuomenės organizacijoms ir žiniasklaidos atstovams;

Or. en

Pakeitimas 421
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) žurnalistai visoje Sąjungoje susiduria su vis didesnėmis teisinėmis, skaitmeninėmis ir fizinėmis grėsmėmis, įskaitant strateginius ieškinius dėl visuomenės dalyvavimo (SLAPP), priekabiavimą, sekimą, be kita ko, įdiegiant intervencinę sekimo programinę

įrangą, ir smurtą, kurias dažnu atveju dar labiau paaštrina mažų garantijų darbo sąlygos. Pagal Programą turėtų būti tikslingai remiamas žurnalistų saugumas, teisinė pagalba, skaitmeninis saugumas, psichosocialinė parama ir ekstremaliųjų situacijų mechanizmai ir padedama veiksmingai įgyvendinti Sąjungos priemones dėl žurnalistų apsaugos ir kovos su SLAPP apsaugos priemones;

Or. en

Pakeitimas 422
Mario Furore

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) tiriamoji žurnalistika, demaskuodama korupciją, kovodama su dezinformacija ir užtikrindama demokratinę atskaitomybę, yra vienas iš pagrindinių Europos demokratijos ramsčių. Pripažįstant su šiuo formatu susijusias dideles išlaidas, teisines grėsmes (pvz., strateginius ieškinius dėl visuomenės dalyvavimo) ir didelę riziką ir siekiant užtikrinti jo perspektyvumą, nepriklausomumą ir pajėgumą veikti be kišimosi, pagal Programą tiriamajai žurnalistikai turėtų būti teikiama tikslinė, struktūrinė ir ilgalaikė parama, visų pirma pasitelkiant tarpvalstybinį bendradarbiavimą;

Or. en

Pakeitimas 423
Joanna Scheuring-Wielgus, Maria Guzenina

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) žiniasklaidos pliuralizmas, nepriklausoma žurnalistika, faktų tikrinimas ir gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis yra pagrindiniai demokratinio atsparumo ir informacinės erdvės vientisumo sandai. Programa turėtų būti užtikrinama nuspėjama daugiametė parama, nukreipta į žiniasklaidos pliuralizmo, faktų tikrinimo, tikrinimo pajėgumų stiprinimo ir gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis iniciatyvų, be kita ko, kai aktualu, tarpvalstybinio bendradarbiavimo ir bendrų metodikų, skatinimą, kartu išlaikant redakcinę nepriklausomybę;

Or. en

Pakeitimas 424
Sunčana Glavak

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) nepriklausoma vietos ir regionų žiniasklaida yra neabejotinos svarbos elementas žiniasklaidos pliuralizmui, demokratiniam bendradarbiavimui, socialinei sanglaudai ir galimybei visuomenei gauti patikimą informaciją užtikrinti. Atsižvelgiant į didėjantį jos patiriamą ekonominį spaudimą, Programa turėtų būti užtikrinamos tikslinės paramos priemonės jos atsparumui, inovaciniam pajėgumui ir ilgalaikiam gyvybingumui stiprinti;

Or. hr

Pakeitimas 425
Chiara Gemma, Ivaylo Valchev

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) spaudos laisvė ir žiniasklaidos pliuralizmas turi būti užtikrinami visiškai gerbiant redakcinę nepriklausomybę ir užtikrinant, kad Europos Sąjungos finansavimas nesukurtų struktūrinės priklausomybės formų;

Or. it

Pakeitimas 426
Sabine Verheyen, Hélder Sousa Silva, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Manuela Ripa, Sunčana Glavak, Łukasz Kohut, Viktor Weisz, Giusi Princi

Pasiūlymas dėl reglamento
13 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13b) vietos žurnalistika yra ypatingos svarbos žiniasklaidos pliuralizmo ekosistemos dalis. Tačiau vietos lygmeniu Europos naujienų žiniasklaidos aplinka susiduria su dideliais iššūkiais. Vietos ir bendruomenių žiniasklaida dažnai veikia ekonomiškai nesaugiomis sąlygomis ir jai neproporcingai didelį poveikį daro naujienų organizacijų centralizacija, mažėjančios pajamos iš reklamos ir kintantys žiniasklaidos vartojimo modeliai. Todėl kai kuriuose regionuose gali sumažėti patikimų, įvairiapusių ir pasitikėjimą keliančių vietos informacijos šaltinių prieinamumas. Dėl šios priežasties vykdant paprogramę „Naujienų žiniasklaida“, be kita ko, parama turėtų būti teikiama vietos ir bendruomenių naujienų organizacijoms, įskaitant organizacijas, informuojančias mažumų kalbomis, naujienas teikiančias

marginalizuotoms ar nepakankamai atstovaujamoms grupėms arba skatinančias iniciatyvas, kuriomis piliečiai aktyviai įtraukiami į naujienų rengimą ir sklaidą. Ją vykdant taip pat turėtų būti remiamos visuomeninės žiniasklaidos, įskaitant jos regioninius ir vietos skyrius, iniciatyvos, kuriomis padedama užtikrinti prieigą prie kokybiškos vietos informacijos ir stiprinti piliečių ryšį su vietos demokratiniu gyvenimu;

Or. en

Pakeitimas 427
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
13 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13b) žiniasklaida ir žurnalistika Sąjungoje vis dažniau veikia tarpvalstybiniu mastu ir prisideda prie vidaus rinkos veikimo. Naujausiomis Sąjungos iniciatyvomis, visų pirma Reglamentu (ES) 2024/1083 (Europos žiniasklaidos laisvės aktas), siekiama šalinti kliūtis laisvam žiniasklaidos paslaugų teikimui, žurnalistų apsaugai ir saugumui, be kita ko, nuo SLAPP, ir didinti skaidrumą, teisinį tikrumą ir sąžiningą konkurenciją visoje Sąjungoje. Paprogramė MEDIA+ turėtų derėti su ES teisės aktų ir priemonių, įskaitant, be kita ko, Direktyvą 2010/13/ES ir Reglamentą (ES) 2024/1083, tikslais ir ją vykdant turėtų būti akcentuojamas žiniasklaidos nepriklausomumas ir tvarumas, profesiniai standartai ir žurnalistų darbo sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 428
Joanna Scheuring-Wielgus, Maria Guzenina

Pasiūlymas dėl reglamento
13 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13b) tiriamoji žurnalistika, demaskuodama korupciją, kovodama su dezinformacija ir užtikrindama demokratinę atskaitomybę, yra vienas iš pagrindinių Europos demokratijos ramsčių. Pripažįstant su šiuo formatu susijusias dideles išlaidas, teisines grėsmes (pvz., strateginius ieškinius dėl visuomenės dalyvavimo) ir didelę riziką ir siekiant užtikrinti jo perspektyvumą, nepriklausomumą ir pajėgumą veikti be kišimosi, pagal Programą tiriamajai žiniasklaidai turėtų būti teikiama tikslinė, struktūrinė ir ilgalaikė parama, visų pirma pasitelkiant tarpvalstybinį bendradarbiavimą;

Or. en

Pakeitimas 429
Veronika Cifrová Ostrihoňová, Brigitte van den Berg, Irena Joveva, Fabienne Keller, Lucia Yar, Dainius Žalimas, Laurence Farreng, Nikola Minchev, Sophie Wilmès, Raquel García Hermida-Van Der Walle

Pasiūlymas dėl reglamento
13 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13b) tokia parama turėtų apimti veiksmus, skirtus užtikrinti, kad nepriklausomą, patikimą ir profesionaliai parengtą Europos žurnalistinį turinį būtų galima lengviau rasti ir kad jis dažniau sulauktų deramo dėmesio, be kita ko, stebint ir pasisakant apie rekomendavimo sistemų, paieškos reitingavimo ir platformų valdymo poveikį žiniasklaidos pliuralizmui;

Or. en

Pakeitimas 430
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
13 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13c) siekiant užkirsti kelią struktūriniam disbalansui vykdant paprogramę MEDIA+ ir nenumatytai audiovizualinio sektoriaus ir naujienų bei viešojo intereso informacijos sektoriaus konkurencijai, Programoje turėtų būti užtikrintas sąžiningas, skaidrus ir nuspėjamas išteklių paskirstymas pagal paprogramę MEDIA+. Nors lankstumas yra būtinas siekiant reaguoti į kintančius poreikius, subalansuotas paskirstymas tarp audiovizualinių veiksmų ir tų, kurie susiję su naujienomis, yra labai svarbus siekiant apsaugoti žiniasklaidos pliuralizmą ir viešojo intereso informacijos ekosistemos perspektyvumą;

Or. en

Pakeitimas 431
Veronika Cifrová Ostrihoňová, Brigitte van den Berg, Irena Joveva, Fabienne Keller, Lucia Yar, Dainius Žalimas, Laurence Farreng, Nikola Minchev, Sophie Wilmès, Raquel García Hermida-Van Der Walle

Pasiūlymas dėl reglamento
13 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13c) nepriklausoma žurnalistika ir žiniasklaidos pliuralizmas yra esminiai demokratinio atsparumo, informacija pagrįstų viešų diskusijų ir teisinės valstybės elementai. Remiant tvarią ir nepriklausomą žurnalistiką prisidedama

prie informacijos kokybės, patikimumo ir prieinamumo Sąjungoje užtikrinimo ir didinamas atsparumas dezinformacijai, užsienio vykdomam manipuliavimui informacija ir kišimuisi;

Or. en

Pakeitimas 432
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
13 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13d) paprogramė MEDIA+ turėtų atspindėti naujienų ir viešojo intereso informacijos sektoriaus specifinę demokratinę funkciją ir struktūrinį pažeidžiamumą. Žurnalistika, nepriklausoma žiniasklaida ir platesnė viešojo intereso informacijos ekosistema yra sisteminiu požiūriu svarbios demokratijos, teisinės valstybės ir pagrindinių teisių apsaugos, visų pirma vietos ir regionų lygmeniu, grandys. Todėl kuriant ir įgyvendinant paprogramę MEDIA+ turėtų būti aiškiai atsižvelgiama į konkrečius nepriklausomos, viešojo intereso žiniasklaidos, žurnalistų ir faktų tikrinimo organizacijų poreikius, pavyzdžiui, finansinę paramą, redakcinę nepriklausomybę, saugumą ir teisinę apsaugą. Pagal ją šių tikslų turėtų būti siekiama, pavyzdžiui, remiant profesionalios naujienų žiniasklaidos modernizavimą, be kita ko, keliant kvalifikaciją, perkvalifikuojant ir mokant instruktorius, taikant novatorišką praktiką, kuria stiprinamas žurnalistinis darbas, ir stiprinant vietos žiniasklaidos kaip demokratinių diskusijų užtikrinimo priemonės vaidmenį, visų pirma naujienų dykumų atveju;

Or. en

Pakeitimas 433
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
13 e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13e) Sąjunga turėtų remti bendros, įperkamos, atviros ir sąveikios viešosios skaitmeninės žurnalistikos infrastruktūros kūrimą, įskaitant patikimo saugojimo, tikrinimo, platinimo ir daugiakalbio turinio kūrimo priemones, taip pat į žmogų orientuotus, pasitikėjimą keliančius ir, kai tinkama, atvirus bei sąveikius dirbtinio intelekto sprendimus, kuriais išlaikoma redakcinė kontrolė ir mažinama sisteminė rizika;

Or. en

Pakeitimas 434
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
13 f konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13f) žurnalistai visoje Sąjungoje susiduria su vis didesnėmis teisinėmis, skaitmeninėmis ir fizinėmis grėsmėmis, įskaitant strateginius ieškinius dėl visuomenės dalyvavimo (SLAPP), priekabiavimą, sekimą ir smurtą, kurias dažnu atveju dar labiau paaštrina mažų garantijų darbo sąlygos. Pagal Programą turėtų būti tikslingai remiamas žurnalistų saugumas, teisinė pagalba, skaitmeninis saugumas, psichosocialinė parama ir ekstremaliųjų situacijų mechanizmai ir padedama veiksmingai įgyvendinti Sąjungos priemones dėl žurnalistų apsaugos ir kovos su SLAPP apsaugos

priemones;

Or. en

Pakeitimas 435
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
13 g konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13g) gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis, žiniasklaidos pliuralizmas, nepriklausoma žurnalistika ir faktų tikrinimas yra pagrindiniai demokratinio atsparumo ir informacinės erdvės vientisumo sandai. Programa turėtų būti užtikrinama nuspėjama daugiametė parama, nukreipta į žiniasklaidos pliuralizmo, faktų tikrinimo, tikrinimo pajėgumų stiprinimo ir gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis iniciatyvų, be kita ko, tarpvalstybinio bendradarbiavimo ir bendrų metodikų, skatinimą, kartu išlaikant redakcinę nepriklausomybę;

Or. en

Pakeitimas 436
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
13 h konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13h) tiriamoji žurnalistika, demaskuodama korupciją, kovodama su dezinformacija ir užtikrindama demokratinę atskaitomybę, yra vienas iš pagrindinių Europos demokratijos ramsčių. Pripažįstant su šiuo formatu susijusias dideles išlaidas, teisines grėsmes (pvz., strateginius ieškinius dėl

	visuomenės dalyvavimo) ir didelę riziką ir siekiant užtikrinti jo perspektyvumą, nepriklausomumą ir pajėgumą veikti be kišimosi, pagal Programą tiriamajai žiniasklaidai turėtų būti teikiama tikslinė, struktūrinė ir ilgalaikė parama, visų pirma pasitelkiant tarpvalstybinį bendradarbiavimą;

Or. en

Pakeitimas 437
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl dezinformacijos, socialinės poliarizacijos ir neapykantos, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę;	***Išbraukta.***

Or. fi

Pakeitimas 438
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Birgit Sippel, Csaba Molnár, José Cepeda, Sandro Ruotolo, Marco Tarquinio, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) ***demokratinės Sąjungos*** valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių ***pasitikėjimas*** demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau	(14) valstybės ***narės*** susiduria su vis didesniais iššūkiais***, įskaitant demokratijos, teisinės valstybės ir pagrindinių teisių padėties blogėjimą***.

mažėja dėl dezinformacijos, ***socialinės poliarizacijos*** ir ***neapykantos***, ***darančių*** poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę;

Padėtį dėl bendrai mažėjančio demokratinio dalyvavimo, įskaitant ir ne vien tik naudojimąsi balsavimo teise, savanorišką veiklą, ir mažėjančio piliečių ***pasitikėjimo*** demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau ***apsunkina dezinformacija***, ***socialinė poliarizacija*** ir ***neapykanta***, ***darančios*** poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams***. Sąjungoje gyvenantys asmenys turėtų turėti galimybę susipažinti su patikimu turiniu, kurį žurnalistai parengė nepriklausomai ir laikydamiesi etikos bei žurnalistikos standartų***. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė ***ir būtų priešinamasi antagonizmą bei nepaklusnumą skatinantiems naratyvams, taip pat siekiant įgalėti asmenis, be kita ko, nepakankamai atstovaujamas bendruomenes, aktyviai prisidėti prie savo bendruomenių valdymo***, būtina įtraukti visą visuomenę***, pabrėžiant įvairių visuomenės grupių bendrystę, supratimą ir empatiją, taip pat užtikrinant, kad pažeidžiamoms grupėms būtų atstovaujama nestereotipiškai***;

Or. en

Pakeitimas 439
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl ***dezinformacijos, socialinės poliarizacijos*** ir ***neapykantos***, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. ***Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina***	(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl ***naujienų žiniasklaidos finansinės priklausomybės nuo valdžios institucijų*** ir ***jų reguliavimo***, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. ***Atsižvelgiant į tai, Europos ir nacionalinių valdžios institucijų siekis***

įtraukti visą visuomenę;	***kontroliuoti interneto platformas gali pagrįstai kelti piliečiams baimę, kad šios platformos yra pradedamos reguliuoti, kaip anksčiau buvo tradicinių žiniasklaidos priemonių atveju***;

Or. fr

Pakeitimas 440
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais ***dar labiau*** mažėja dėl ***dezinformacijos, socialinės poliarizacijos ir neapykantos***, ***darančių*** poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę;	(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais mažėja dėl ***įvairių socialinių, ekonominių ir technologinių veiksnių, įskaitant informacinės aplinkos ir informacijos sklaidos būdo pokyčius***, ***galinčius daryti*** poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę;

Or. sk

Pagrindimas

Piliečių pasitikėjimui demokratinėmis institucijomis įtakos turi įvairūs veiksniai, įskaitant ekonominius, socialinius ir technologinius pokyčius. Siūlomame tekste išlaikomas faktinis demokratiniams procesams kylančių iššūkių aprašymas, kartu vartojant neutralesnę ir tikslesnę terminiją, kuria iš anksto nenustatomos konkrečios politinės ar socialinės piliečių pasitikėjimo sumažėjimo priežastys.

Pakeitimas 441
Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl dezinformacijos, socialinės poliarizacijos ir neapykantos, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę;	(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl dezinformacijos***, piktavališkos įtakos ir trečiųjų valstybių vykdomo manipuliavimo informacija (FIMI)***, socialinės poliarizacijos ir neapykantos, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę;

Or. el

Pakeitimas 442
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas ***demokratinėmis*** institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl ***dezinformacijos, socialinės poliarizacijos ir neapykantos, darančių*** poveikį ***rinkimų*** ir ***kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę***;	(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas ***Europos*** institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl ***skandalų („Pfizergate“, „Qatargate“, „Reyndersgate“ ir kt.), politikos, darančios neigiamą*** poveikį ***žmonių gyvenimo lygiui ir pramonei, taip pat kišimosi į rinkimus*** ir ***kitus demokratinius procesus***;

Or. en

Pakeitimas 443
Pernando Barrena Arza, Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl dezinformacijos, socialinės poliarizacijos ir neapykantos, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę;	(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl dezinformacijos, socialinės poliarizacijos***, diskriminacijos*** ir neapykantos, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę;

Or. en

Pakeitimas 444
Sabine Verheyen, Hélder Sousa Silva, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Manuela Ripa, Sunčana Glavak, Łukasz Kohut, Eleonora Meleti, Viktor Weisz, Giusi Princi

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl dezinformacijos, socialinės poliarizacijos ir neapykantos, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina ***įtraukti*** visą visuomenę;	(14) demokratinės Sąjungos valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl dezinformacijos, socialinės poliarizacijos ir neapykantos, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina ***vadovautis*** visą visuomenę ***apimančiu, teisėmis grindžiamu požiūriu***;

Or. en

Pakeitimas 445
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) ***demokratinės Sąjungos*** valstybės susiduria su vis didesniais iššūkiais. ***Piliečių pasitikėjimas demokratinėmis institucijomis ir procesais dar labiau mažėja dėl dezinformacijos, socialinės poliarizacijos ir neapykantos, darančių poveikį rinkimų ir kitiems demokratiniams procesams. Siekiant, kad Europos demokratija taptų atsparesnė, būtina įtraukti visą visuomenę***;	(14) valstybės ***narės*** susiduria su vis didesniais iššūkiais***, įskaitant demokratijos, teisinės valstybės ir pagrindinių teisių padėties blogėjimą***. ***Sąjungoje gyvenantys asmenys turėtų turėti galimybę susipažinti su patikimu turiniu, kurį žurnalistai parengė nepriklausomai ir laikydamiesi etikos bei žurnalistikos standartų***;

Or. en

Pakeitimas 446
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
14 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(14a) primena, kad Prancūzijos Nacionalinės Asamblėjos tyrimų komisijos ataskaitoje Nr. 2698 dėl viešojo audiovizualinio sektoriaus neutralumo, veikimo ir finansavimo, kurią parengė pranešėjas Charles Alloncle, buvo nurodytas nepakankamas viešojo audiovizualinio sektoriaus programų ir turinio pliuralizmas, nepaisant to, kad šis sektorius gauna didelį viešąjį finansavimą. Šis teiginys dažnai patvirtinamas daugelyje Europos šalių;

Or. fr

Pakeitimas 447
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. ***Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl*** Programa turėtų ***būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų*** padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Programa turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. fi

Pakeitimas 448
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Birgit Sippel, Csaba Molnár, Alessandro Zan, José Cepeda, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) ***pagrindinių teisių*** apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš ***pažeidžiamas*** grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, ***t. y.*** tiesiogine ***ir*** netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai***, bifobijai***, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, ***įskaitant romus, taip pat*** neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai	(15) ***pagarba pagrindinėms teisėms, jų*** apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš ***pažeidžiamoje padėtyje esančias*** grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, ***be kita ko,*** tiesiogine***,*** netiesiogine***, struktūrine ir tarpsektorine*** diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant ***apsaugoti pažeidžiamoje padėtyje esančias grupes ir*** remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, ***priešiškumui romams ir romų diskriminacijai, afrofobijai ir prieš juodaodžius nukreiptam rasizmui, prieš azijiečius nukreiptam rasizmui ir islamofobijai, taip pat*** homofobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės ***ar amžiaus ir raiškos***, netolerancijai ***ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės ir*** mažumoms ***priklausančių***

naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

asmenų atžvilgiu, neapykantą kurstančioms kalboms ***tiek internete, tiek realiame gyvenime***, ir kovoti su šiais reiškiniais. ***Šiomis aplinkybėmis ypatingą dėmesį taip pat reikėtų skirti visų formų smurto, neapykantos, segregacijos ir stigmatizavimo prevencijai bei kovai su jais, taip pat kovai su patyčiomis, priekabiavimu ir netolerantišku elgesiu, be to, švietimo ir mokymo iniciatyvų, kuriomis formuojamas piliečių požiūris į ES vertybių propagavimą, įgyvendinimui***. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis***. Programa taip pat turėtų būti užtikrinamas struktūrinis ir nuolatinis dialogas su pilietinės visuomenės organizacijomis***;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 449
Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų

potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija***, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis***;

potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 450
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Mathilde Androuët, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant ***lygiateisę ir nediskriminacinę*** visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas ***įvairių*** asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. ***Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis.*** Todėl ***Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas***. ***Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa*** taip pat turėtų ***padėti Sąjungai*** vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35.

(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje***, ir jis turi būti suvokiamas taikant universalią perspektyvą***. Kuriant visuomenę***, kurioje šios teisės būtų tinkamai apsaugotos, būtų*** prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Todėl ***nereikėtų nukrypti nuo Programos tikslo, manipuliuojant kultūra ir žiniasklaida, kad būtų pasiekti ideologiniai, filosofiniai ar religiniai tikslai, nes dėl to kiltų grėsmė, kad sustiprės piliečių nepasitikėjimas politinėmis, kultūrinėmis ir žiniasklaidos elito grupėmis***. ***Sąjunga*** taip pat turėtų vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35.

Or. fr

Pakeitimas 451
András László, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl ***Programa*** turėtų būti ***skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti*** remiami ***veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais***. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl ***Programos veikla*** turėtų būti ***derinama su nacionalinėmis vyriausybėmis tam, kad būtų*** remiami ***šios srities valstybių narių prioritetai***. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 452
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) ***pagrindinių teisių*** apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš ***pažeidžiamas*** grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, ***t. y.*** tiesiogine ***ir*** netiesiogine diskriminacija***, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas***, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ***ir*** neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės***, netolerancijai*** mažumoms***, įskaitant romus***, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji	(15) ***pagarba pagrindinėms teisėms, jų*** apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš ***pažeidžiamoje padėtyje esančias*** grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, ***be kita ko,*** tiesiogine***,*** netiesiogine***, struktūrine ir tarpsektorine*** diskriminacija, siekiant ***apsaugoti pažeidžiamoje padėtyje esančias grupes, įskaitant asmenis, nepriklausomai nuo jų migracijos ar gyvenamosios vietos statuso, ir*** remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui***,*** neapykantai musulmonams***, afrofobijai, priešiškumui romams ir romų diskriminacijai, lesbofobijai***, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės

prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

tapatybės ***ir*** mažumoms ***priklausančių asmenų atžvilgiu***, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms ***tiek internete, tiek realiame gyvenime***, ir kovoti su šiais reiškiniais***. Šiomis aplinkybėmis ypatingą dėmesį taip pat reikėtų skirti visų formų smurto, neapykantos, segregacijos ir stigmatizavimo prevencijai bei kovai su jais, taip pat kovai su patyčiomis, priekabiavimu ir netolerantišku elgesiu***. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos, skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis***. Programa taip pat turėtų būti užtikrinamas struktūrinis ir nuolatinis dialogas su pilietinės visuomenės organizacijomis***;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 453
Marcos Ros Sempere

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) ***pagrindinių teisių*** apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip	(15) ***pagarba pagrindinėms teisėms, jų*** apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip

pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš ***pažeidžiamas*** grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, ***t. y.*** tiesiogine ***ir*** netiesiogine diskriminacija***, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas***, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ***ir*** neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės***, netolerancijai*** mažumoms***, įskaitant romus***, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš ***pažeidžiamoje padėtyje esančias*** grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, ***įskaitant*** tiesiogine***,*** netiesiogine***, struktūrinę ir tarpsektorinę*** diskriminaciją, siekiant ***apsaugoti pažeidžiamoje padėtyje esančias grupes ir*** remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui***,*** neapykantai musulmonams***, afrofobijai, priešiškumui romams, lesbofobijai***, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės ir mažumoms ***priklausančių asmenų atžvilgiu***, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms ***ir neapykantos nusikaltimams tiek internete, tiek realiame gyvenime***, ir kovoti su šiais reiškiniais***. Šiomis aplinkybėmis ypatingą dėmesį taip pat reikėtų skirti visų formų smurto, neapykantos, segregacijos ir stigmatizavimo prevencijai bei kovai su jais, taip pat kovai su patyčiomis, priekabiavimu ir netolerantišku elgesiu***. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos, skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 454

Ivaylo Valchev, Lara Magoni, Marco Squarta

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra ***vienas*** iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 ***straipsnyje*** ir Chartijos 21 ***straipsnyje***. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes***, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę,*** priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija***, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas***, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ***ir*** rasizmui, antisemitizmui ***ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai***, netolerancijai ir diskriminacijai dėl ***lytinės tapatybės***, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas ***ir lygybė*** yra vieni iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV ***8, 10 ir*** 19 ***straipsniuose*** ir Chartijos 21 ***ir 23 straipsniuose***. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai***,*** rasizmui, ***krikščionofobijai ir*** antisemitizmui, netolerancijai ir diskriminacijai dėl ***lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos, kaip nurodyta SESV 19 straipsnyje***, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis***. Įgyvendindamos šį reglamentą valstybės narės veiks pagal savo atitinkamas konstitucines sistemas. Nė viena šio reglamento nuostata neturėtų būti aiškinama kaip***

	reikalaujanti, kad valstybės narės į savo nacionalinę teisinę sistemą įtrauktų sąvokas, prieštaraujančias jų konstitucinėms nuostatoms, kaip nurodyta ES sutarties 4 straipsnio 2 dalyje;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pagrindimas

The reference to 'gender identity', 'transphobia', 'interphobia' and 'discrimination based on gender identity' introduces concepts that go beyond the Treaty framework. Article 19 TFEU provides the legal basis and enumerates the grounds on which Union anti-discrimination action may be taken; 'gender identity' is not among them. The amendment replaces contested formulations with the established Treaty language and adds a constitutional safeguard clause, consistent with Article 4(2) TEU's obligation to respect Member States' national identities inherent in their fundamental constitutional structures.

Pakeitimas 455
Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine

diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai***, lesbofobijai***, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės***, lyties raiškos ir seksualinės orientacijos***, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais***. Tai turėtų apimti švietimo ir mokymo iniciatyvas, kuriomis formuojamas piliečių požiūris į ES vertybių, įskaitant lygybę ir nediskriminavimą, propagavimą***. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 456
Paolo Inselvini

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų

SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ***ir nediskriminacinę*** visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas ***įvairių*** asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto ***prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę,*** priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais ***būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais.*** Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę visuomenę***, kurioje nėra visų formų diskriminacijos,*** prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto priežastis***, dėl kurių pažeidžiamas kiekvieno žmogaus orumas.*** Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais ***siekiama užkirsti kelią bet kokios formos diskriminacijai ir netolerancijai bei su ja kovoti, įskaitant rasizmą ar neapykantą religijos pagrindu, kaip antai neapykantą krikščionims. Šios priemonės turėtų būti įgyvendinamos visapusiškai gerbiant minties, sąžinės, religijos ir saviraiškos laisves, įtvirtintas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje.*** Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35.

Or. it

Pakeitimas 457
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija***, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas***. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią ***visų formų*** ksenofobijai ***ir*** rasizmui, antisemitizmui ***ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat*** neapykantą ***kurstančioms kalboms***, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl ***pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnį ir atitinkamas Sąjungos teisės nuostatas*** Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija; Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią ***asmenų ar asmenų grupių patiriamai diskriminacijai,*** ksenofobijai***,*** rasizmui, antisemitizmui***,*** neapykantą ***kurstančiai kalbai ir smurtui***, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. sk

Pagrindimas

Článok 21 Charty základných práv Európskej únie už obsahuje všeobecný zákaz diskriminácie a poskytuje jednotný právny rámec ochrany všetkých osôb. Odkazy na „štrukturálnu“ a „prierezovú“ diskrimináciu predstavujú politické a sociologické koncepty, ktoré nie sú jednotne definované v práve Únie. Vymenúvanie jednotlivých kategórií diskriminácie nad rámec existujúceho právneho rámca môže viesť k nerovnakému zaobchádzaniu medzi rôznymi skupinami. Navrhované znenie zachováva vysokú úroveň ochrany pred diskrimináciou a násilím, pričom sa opiera o existujúce právne záväzky Únie a členských štátov.

Pakeitimas 458
Alessandro Ciriani

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ***ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai***	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų diskriminacijai, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais . Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m.

mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. it

Pagrindimas

La soppressione dell'elencazione delle singole forme di discriminazione mira a preservare un approccio più ampio e coerente con il principio generale di non discriminazione sancito dai Trattati e dalla Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea. Una formulazione non esaustiva consente infatti di ricomprendere tutte le forme di discriminazione e intolleranza, comprese quelle emergenti o non espressamente menzionate, garantendo una tutela più efficace e duratura. Tale approccio rafforza inoltre l'universalità del principio di uguaglianza, evitando gerarchie implicite tra categorie protette e assicurando che il programma possa rispondere in modo flessibile all'evoluzione delle sfide sociali e dei fenomeni discriminatori.

Pakeitimas 459
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis,	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis,

ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija***, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas***, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama ***užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais***. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama ***sumažinti tam tikrų grupių atskirties ir marginalizacijos riziką***. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis***. Kova su rasizmu ar visų kitų formų diskriminacija neturi sudaryti sąlygų skatinti radikalizmą ar kitokių formų ekstremizmą***;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 460
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą.	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą.

Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ***ksenofobijai ir*** rasizmui, antisemitizmui ***ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai***, netolerancijai ir ***diskriminacijai dėl lytinės tapatybės,*** netolerancijai mažumoms***, įskaitant romus***, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų rasizmui, antisemitizmui, netolerancijai ir netolerancijai mažumoms, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 461
Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento

15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai***, bifobijai, transfobijai, interfobijai***, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai ***mažumoms, įskaitant romus***, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams***, krikščionims ir kitų formų netolerancijai ir diskriminacijai dėl religijos ar tikėjimo***, homofobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, ***seksualinės orientacijos, priklausymo tradicinei tautinei ar kalbinei mažumai ir*** netolerancijai ***romams***, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 462
Pernando Barrena Arza, Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus***, asmenis su negalia ir etnines, religines ar kultūrines ir kalbines mažumas***, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji

negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 463
Zsuzsanna Borvendég

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su ***visų formų*** diskriminacija ir netolerancija***, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant*** dėmesį ***į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai,***	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su diskriminacija ir netolerancija, ***laikantis Sutarčių, Chartijos ir Sąjungai suteiktų įgaliojimų, ypatingą*** dėmesį ***skiriant tam, kad būtų užtikrinta žmogaus orumo apsauga, saviraiškos laisvė, minties, sąžinės ir religijos laisvė, asociacijų laisvė, asmenų su negalia teisės ir tautinių, religinių bei kalbinių mažumų atstovų teisės. Sąjungos finansavimas pagal Programą neturi būti naudojamas***

bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	***tam, kad valstybėms narėms, švietimo sistemoms, šeimoms, kultūros įstaigoms ar vietos bendruomenėms būtų primetamos ginčytinos ideologinės sampratos, kurios nėra apibrėžtos pirminėje Sąjungos teisėje***. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 464
Sabine Verheyen, Hélder Sousa Silva, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Manuela Ripa, Sunčana Glavak, Łukasz Kohut, Eleonora Meleti, Viktor Weisz, Giusi Princi

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra ***vienas*** iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas ***ir lygybė*** yra ***vieni*** iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis, ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine

diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	diskriminacija ***tiek realiame gyvenime, tiek internete***, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ir neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 465
Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis,	(15) pagrindinių teisių apsauga ir propagavimas padeda kurti demokratiškesnę Sąjungą. Nediskriminavimas yra vienas iš pagrindinių Sąjungos principų, įtvirtintų SESV 19 straipsnyje ir Chartijos 21 straipsnyje. Kuriant lygiateisę ir nediskriminacinę visuomenę prisidedama prie to, kad būtų išnaudotas įvairių asmenų potencialas ir skatinamas kultūrinis,

ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui ***ir*** neapykantai musulmonams, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;	ekonominis ir socialinis augimas. Tai taip pat padeda šalinti svarbias pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes, kuris savo ruožtu yra tiesioginis išpuolis prieš lygybę, priežastis. Todėl Programa turėtų būti skatinami veiksmai, kuriais būtų kovojama su visų formų diskriminacija ir netolerancija, t. y. tiesiogine ir netiesiogine diskriminacija, atkreipiant dėmesį į konkrečias struktūrinės ir tarpsektorinės diskriminacijos formas, siekiant remti atitinkamas Sąjungos politikos sistemas. Programa turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų ksenofobijai ir rasizmui, antisemitizmui***,*** neapykantai musulmonams***, neapykantai krikščionims***, homofobijai, bifobijai, transfobijai, interfobijai, netolerancijai ir diskriminacijai dėl lytinės tapatybės, netolerancijai mažumoms, įskaitant romus, taip pat neapykantą kurstančioms kalboms, ir kovoti su šiais reiškiniais. Programa taip pat turėtų padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, kurį ji prisiėmė prisijungusi prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos[6], skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;
[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.	[6] OL L 23, 2010 1 27, p. 35–36.

Or. en

Pakeitimas 466
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
15 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(15a) radikalizacijos ir smurtinio ekstremizmo prevencija ir kova su jais yra labai svarbios siekiant apsaugoti ES

sutarties 2 straipsnyje nustatytas Sąjungos vertybes, taip pat stiprinti demokratinį atsparumą, socialinę sanglaudą ir asmenų saugumą Sąjungoje. Nors pagrindinė atsakomybė už nacionalinio saugumo užtikrinimą tenka valstybėms narėms, Sąjungos lygmeniu suderinti veiksmai gali suteikti pridėtinės vertės. Atsižvelgiant į tai, Programa turėtų būti stiprinama visų ideologinių formų radikalizacijos ir smurtinio ekstremizmo, įskaitant islamistų ekstremizmą, kuris kenkia pagrindinėms teisėms ir demokratinėms institucijoms, prevencija ir užtikrinama visapusiška pagarba žmogaus orumui, religijos ar tikėjimo laisvė, lygybė ir nediskriminavimas. Kadangi teroristinės ir ekstremistinės grupuotės labai sėkmingai išnaudoja technologijas ir socialinę žiniasklaidą savo propagandai skleisti, šalininkams radikalizuoti ir verbuoti, ypač svarbu stiprinti Sąjungos gebėjimus veiksmingai reaguoti internetinėje erdvėje. Todėl Programa, vykdant pagal ją remiamus projektus, turėtų būti stiprinami visų atitinkamų suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visuomeninius veikėjus, viešojo administravimo institucijas ir akademinę bendruomenę, gebėjimai užkirsti kelią radikalizacijai ir smurtiniam ekstremizmui, be kita ko, remiant mokslinius tyrimus ir akademinę veiklą, kuriais siekiama gilinti žinias ir supratimą apie šį reiškinį, jo pagrindines priežastis ir poveikį Sąjungos visuomenėms;

Or. en

Pakeitimas 467
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) teisės į privatumą ir asmens duomenų apsaugą, įtvirtintos atitinkamai Chartijos 7 straipsnyje ir SESV 16 straipsnyje bei Chartijos 8 straipsnyje, įgyvendinamos specialiu reglamentu[7] ir direktyva[8]. Sąjungos teisinėje sistemoje nustatytos nuostatos, kuriomis siekiama veiksmingai apsaugoti teisę į asmens duomenų apsaugą. Šiomis teisinėmis priemonėmis nacionalinėms duomenų apsaugos priežiūros institucijoms patikėta užduotis skatinti visuomenės informuotumą apie su asmens duomenų tvarkymu susijusią riziką, taisykles, apsaugos priemones ir teises, bei jų supratimą. Programa turėtų padėti didinti informuotumą, atlikti tyrimus ir kitą susijusią veiklą šioje srityje, be kita ko, pasitelkiant nacionalines duomenų apsaugos priežiūros institucijas, ***atsižvelgiant į teisės į*** asmens duomenų ***apsaugą svarbą sparčios technologinės plėtros laikotarpiu***;	(16) teisės į privatumą ir asmens duomenų apsaugą, įtvirtintos atitinkamai Chartijos 7 straipsnyje ir SESV 16 straipsnyje bei Chartijos 8 straipsnyje, įgyvendinamos specialiu reglamentu[7] ir direktyva[8]***. Primenama, kad teisė į privatų gyvenimą apima, be kita ko, piliečių ryšių apsaugą***. Sąjungos teisinėje sistemoje nustatytos nuostatos, kuriomis siekiama veiksmingai apsaugoti teisę į asmens duomenų apsaugą. Šiomis teisinėmis priemonėmis nacionalinėms duomenų apsaugos priežiūros institucijoms patikėta užduotis skatinti visuomenės informuotumą apie su asmens duomenų tvarkymu susijusią riziką, taisykles, apsaugos priemones ir teises, bei jų supratimą. Programa turėtų padėti didinti informuotumą, atlikti tyrimus ir kitą susijusią veiklą šioje srityje, be kita ko, pasitelkiant nacionalines duomenų apsaugos priežiūros institucijas, ***pavyzdžiui, finansuoti projektus, kuriais siekiama sumažinti*** asmens duomenų ***perdavimą į trečiąsias valstybes, kurios nesilaiko teisės į privatų gyvenimą arba neužtikrina ES piliečių asmens duomenų apsaugos***;
[7] OL L 119, 2016 5 4, p. 1.	[7] OL L 119, 2016 5 4, p. 1.
[8] OL L 119, 2016 5 4, p. 89.	[8] OL L 119, 2016 5 4, p. 89.

Or. fr

Pakeitimas 468
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) teisės į privatumą ir asmens duomenų apsaugą, įtvirtintos atitinkamai	(16) teisės į privatumą ir asmens duomenų apsaugą, įtvirtintos atitinkamai

Chartijos 7 straipsnyje ir SESV 16 straipsnyje bei Chartijos 8 straipsnyje, įgyvendinamos specialiu reglamentu[7] ir direktyva[8]. Sąjungos teisinėje sistemoje nustatytos nuostatos, kuriomis siekiama veiksmingai apsaugoti teisę į asmens duomenų apsaugą. Šiomis teisinėmis priemonėmis nacionalinėms duomenų apsaugos priežiūros institucijoms patikėta užduotis ***skatinti visuomenės informuotumą apie su asmens*** duomenų ***tvarkymu susijusią riziką, taisykles,*** apsaugos ***priemones ir teises, bei jų supratimą***. Programa turėtų padėti didinti informuotumą, atlikti tyrimus ir kitą susijusią veiklą šioje srityje, be kita ko, pasitelkiant nacionalines duomenų apsaugos priežiūros institucijas, atsižvelgiant į teisės į asmens duomenų apsaugą svarbą sparčios technologinės plėtros laikotarpiu;	Chartijos 7 straipsnyje ir SESV 16 straipsnyje bei Chartijos 8 straipsnyje, įgyvendinamos specialiu reglamentu[7] ir direktyva[8]. Sąjungos teisinėje sistemoje nustatytos nuostatos, kuriomis siekiama veiksmingai apsaugoti teisę į asmens duomenų apsaugą. Šiomis teisinėmis priemonėmis nacionalinėms duomenų apsaugos priežiūros institucijoms patikėta užduotis ***užtikrinti*** duomenų ***ir privatumo*** apsaugos ***teisės aktų vykdymą***. Programa turėtų padėti didinti informuotumą, atlikti tyrimus ir kitą susijusią veiklą šioje srityje, be kita ko, pasitelkiant nacionalines duomenų apsaugos priežiūros institucijas, atsižvelgiant į teisės į asmens duomenų apsaugą svarbą sparčios technologinės plėtros laikotarpiu;
[7] OL L 119, 2016 5 4, p. 1–88.	[7] OL L 119, 2016 5 4, p. 1–88.
[8] OL L 119, 2016 5 4, p. 89–131.	[8] OL L 119, 2016 5 4, p. 89–131.

Or. fi

Pakeitimas 469
Alessandro Ciriani, Lara Magoni

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) teisės į ***privatumą*** ir asmens duomenų apsaugą, įtvirtintos atitinkamai Chartijos 7 straipsnyje ir SESV 16 straipsnyje bei Chartijos 8 straipsnyje, įgyvendinamos specialiu reglamentu ir direktyva. Sąjungos teisinėje sistemoje nustatytos nuostatos, kuriomis siekiama veiksmingai apsaugoti teisę į asmens duomenų apsaugą. Šiomis teisinėmis priemonėmis nacionalinėms duomenų apsaugos priežiūros institucijoms patikėta	(16) teisės į ***privataus*** ir ***šeimos gyvenimo apsaugą bei*** asmens duomenų apsaugą, įtvirtintos atitinkamai Chartijos 7 straipsnyje ir SESV 16 straipsnyje bei Chartijos 8 straipsnyje, įgyvendinamos specialiu reglamentu ir direktyva. Sąjungos teisinėje sistemoje nustatytos nuostatos, kuriomis siekiama veiksmingai apsaugoti teisę į asmens duomenų apsaugą. Šiomis teisinėmis priemonėmis nacionalinėms duomenų apsaugos priežiūros institucijoms

užduotis skatinti visuomenės informuotumą apie su asmens duomenų tvarkymu susijusią riziką, taisykles, apsaugos priemones ir teises, bei jų supratimą. Programa turėtų padėti didinti informuotumą, atlikti tyrimus ir kitą susijusią veiklą šioje srityje, be kita ko, pasitelkiant nacionalines duomenų apsaugos priežiūros institucijas, atsižvelgiant į teisės į asmens duomenų apsaugą svarbą sparčios technologinės plėtros laikotarpiu;

patikėta užduotis skatinti visuomenės informuotumą apie su asmens duomenų tvarkymu susijusią riziką, taisykles, apsaugos priemones ir teises, bei jų supratimą. Programa turėtų padėti didinti informuotumą, atlikti tyrimus ir kitą susijusią veiklą šioje srityje, be kita ko, pasitelkiant nacionalines duomenų apsaugos priežiūros institucijas, atsižvelgiant į teisės į asmens duomenų apsaugą svarbą sparčios technologinės plėtros laikotarpiu;

[7] OL L 119, 2016 5 4, p. 1.

[8] OL L 119, 2016 5 4, p. 89.

[7] OL L 119, 2016 5 4, p. 1.

[8] OL L 119, 2016 5 4, p. 89.

Or. it

Pakeitimas 470
Alessandro Ciriani, Lara Magoni

Pasiūlymas dėl reglamento
16 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(16a) vaikai yra visaverčiai teisių turėtojai, o jų teisių apsauga ir propagavimas, įskaitant jų aktyvų dalyvavimą, yra vienas iš pagrindinių Europos Sąjungos tikslų. Pagal ES sutarties 3 straipsnį Sąjunga privalo, **inter alia,** ***skatinti vaiko teisių apsaugą, vadovaujantis Chartijos 24 straipsniu ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencija. šiomis aplinkybėmis ypatingą reikšmę įgyja ir šeimos vaidmuo kaip pagrindinė vaiko augimo, vystymosi ir apsaugos aplinka, taip pat kaip esminė aplinka, užtikrinanti jo gerovę ir teisių įgyvendinimą;***

Or. it

Pakeitimas 471
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
16 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(16a) asmenų su negalia teisių apsauga ir propagavimas, taip pat visapusiškas jų dalyvavimas visuomenės gyvenime yra vieni iš pagrindinių Europos Sąjungos tikslų, kaip įtvirtinta SESV 10 straipsnyje ir Chartijos 26 straipsnyje. Programa taip pat turėtų padėti įgalinti Sąjungą ir valstybes nares vykdyti įsipareigojimą, kurį jos prisiėmė prisijungusios prie 2006 m. gruodžio 13 d. priimtos JT asmenų su negalia teisių konvencijos (JT ANTK), skatinti, saugoti ir užtikrinti, kad visi asmenys su negalia galėtų visapusiškai ir lygiateisiškai naudotis visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis;

Or. en

Pakeitimas 472
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
16 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(16b) visapusiškam ir veiksmingam asmenų su negalia dalyvavimui visuomenės gyvenime lygiai su kitais trukdo visuomenės sudaromos kliūtys, taip pat ir nepakankamas prieinamumas. Asmenys su negalia susiduria su kliūtimis, be kita ko, siekdami patekti į darbo rinką, gauti įtraukų ir kokybišką išsilavinimą, išvengti skurdo ir socialinės atskirties, turėti prieigą prie kultūrinių iniciatyvų ir žiniasklaidos bei naudotis politinėmis teisėmis;

Or. en

Pakeitimas 473
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija;	***Išbraukta.***

Or. fi

Pakeitimas 474
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ***ir*** turėtų būti ***remiama*** pagal Programą. Nepaisant ***daugelio laimėjimų***, tebėra didelių iššūkių, ***dėl kurių***	(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas***. Todėl lyčių lygybės ir lyčių aspekto integravimo į visas Sąjungos veiklos sritis skatinimas yra viena iš***

reikia sustiprinti šį Sąjungos ***įsipareigojimą***. Tai apima ***darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto*** dėl lyties, ***aukščiausius*** sveikatos ***standartus***, ***įskaitant*** visų pirma ***lytinę*** ir ***reprodukcinę sveikatą***, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija;	***pagrindinių Sąjungos užduočių ir socialinio vystymosi varomoji jėga ir*** turėtų būti ***remiamas ir skatinamas*** pagal Programą. Nepaisant ***padarytos pažangos***, tebėra didelių iššūkių, ***įskaitant nuolatinę struktūrinę nelygybę, lyčių stereotipus, ekonominius skirtumus ir koordinuotus moterų bei LGBTIQ asmenų teisių suvaržymus, todėl šioms problemoms spręsti būtinas tvirtesnis ir nuolatinis*** Sąjungos ***įsipareigojimas***. ***2025 m. priimtas Moterų teisių veiksmų gaires ir Lygių lyčių visuomenės principų deklaraciją reikia konkrečiai įgyvendinti vykdant veiksmingą politiką ir teikiant tinkamą finansinę paramą***. Tai apima ***kovą su visų formų smurtu*** dėl lyties ***tiek internete, tiek realiame gyvenime***, ***aukščiausių*** sveikatos ***standartų užtikrinimą***, visų pirma ***lytinės*** ir ***reprodukcinės sveikatos bei teisių srityje, įskaitant saugų ir teisėtą abortą***, vienodą užmokestį ***už vienodą darbą arba vienodos vertės darbą*** ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą***,*** ***kuriuo griaunami lyčių stereotipai***, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą***, be kita ko, viešose diskusijose žiniasklaidoje***, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais***, be kita ko, žiniasklaidoje,*** ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija***, įskaitant romių moterų ir mergaičių diskriminaciją***;

Or. en

Pakeitimas 475
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Birgit Sippel, Csaba Molnár, Alessandro Zan, José Cepeda

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ***ir*** turėtų būti ***remiama*** pagal Programą. Nepaisant ***daugelio laimėjimų***, tebėra didelių iššūkių, ***dėl kurių reikia sustiprinti šį*** Sąjungos ***įsipareigojimą***. Tai apima ***darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto*** dėl lyties, ***aukščiausius*** sveikatos ***standartus***, ***įskaitant*** visų pirma ***lytinę*** ir ***reprodukcinę sveikatą***, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija;	(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas***. Todėl lyčių lygybės ir lyčių aspekto integravimo į visas Sąjungos veiklos sritis skatinimas yra viena iš pagrindinių Sąjungos užduočių ir socialinio vystymosi varomoji jėga ir*** turėtų būti ***remiamas ir skatinamas*** pagal Programą. Nepaisant ***padarytos pažangos***, tebėra didelių iššūkių, ***įskaitant nuolatinę struktūrinę nelygybę, lyčių stereotipus, ekonominius skirtumus ir koordinuotus moterų bei LGBTIQ asmenų teisių suvaržymus, todėl šioms problemoms spręsti būtinas tvirtesnis ir nuolatinis*** Sąjungos ***įsipareigojimas***. ***2025 m. priimtas Moterų teisių veiksmų gaires ir Lygių lyčių visuomenės principų deklaraciją reikia konkrečiai įgyvendinti vykdant veiksmingą politiką ir teikiant tinkamą finansinę paramą***. Tai apima ***kovą su visų formų smurtu*** dėl lyties ***tiek internete, tiek realiame gyvenime***, ***aukščiausių*** sveikatos ***standartų užtikrinimą***, visų pirma ***lytinės*** ir ***reprodukcinės sveikatos bei teisių srityje, įskaitant saugų ir teisėtą abortą***, vienodą užmokestį ***už vienodą darbą arba vienodos vertės darbą*** ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą***, kuriuo griaunami lyčių stereotipai***, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą***, be kita ko, viešose diskusijose žiniasklaidoje***, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais***, be kita ko, žiniasklaidoje,*** ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija***, įskaitant romių moterų ir mergaičių diskriminaciją***;

Or. en

Pakeitimas 476
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. ***Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą.*** Tai ***apima*** darbą, kuriuo siekiama ***užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą, vienodą*** darbo ***užmokestį ir ekonominį įgalėjimą***, profesinio ir asmeninio gyvenimo ***pusiausvyrą*** ir ***priežiūrą***, ***vienodą užimtumą***, karjeros ***galimybes*** ir darbo ***sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija***;	(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą***, visapusiškai laikantis subsidiarumo principo ir gerbiant valstybių narių kompetenciją***. Tai ***galėtų apimti*** darbą, kuriuo siekiama ***kovoti su smurtu prieš moteris ir vaikus, visų pirma remiant konkrečias priemones, skirtas aukoms apsaugoti, suteikti joms pagalbą ir prieglobstį. Programa turėtų būti skatinamas vienodas*** darbo ***užmokestis***, ***užtikrinamas*** profesinio ir asmeninio gyvenimo ***pusiausvyra*** ir ***priežiūra***, ***vienodas užimtumas***, karjeros ***galimybės*** ir darbo ***sąlygos***;

Or. fr

Pakeitimas 477
Paolo Inselvini

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) ***lyčių*** lygybė yra ***pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas*** ir turėtų būti remiama pagal Programą. ***Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus,***	(17) lygybė ***tarp moterų ir vyrų*** yra ***vienas iš pagrindinių Sąjungos principų*** ir turėtų būti remiama pagal ***šią*** Programą***, visapusiškai atsižvelgiant į valstybių narių kompetenciją***. ***Nepaisant daugybės pasiektų laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia dėti pastangas, kad būtų užtikrintas visapusiškas visų žmonių***

įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą, vienodą darbo užmokestį ir ***ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija***;

dalyvavimas socialiniame, ekonominiame ir politiniame gyvenime, taip pat atsižvelgiant į jų nuopelnus. Tai apima įsipareigojimą užkirsti kelią bet kokios formos smurtui ir su juo kovoti, skatinti sveikatos ir ***motinystės apsaugą, vienodą darbo užmokestį už vienodą darbą, ekonominę nepriklausomybę, šeimos ir profesinio gyvenimo derinimą, priežiūros pareigų pripažinimą ir vertinimą, lygių galimybių užimtumo, karjeros perspektyvų ir darbo sąlygų srityse, švietimo, galimybės gauti kokybišką išsilavinimą, dalyvavimo viešajame ir politiniame gyvenime bei institucinių mechanizmų, kuriais siekiama užtikrinti veiksmingą moterų teisių apsaugą, stiprinimą. Šios priemonės turėtų būti įgyvendinamos gerbiant asmens orumą, šeimų laisvę rinktis švietimą ir subsidiarumo principą***;

Or. it

Pakeitimas 478
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) ***lyčių*** lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti ***laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą,*** vienodą darbo užmokestį ***ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas***, kokybišką ***ir įtraukų*** švietimą, ***politinį dalyvavimą*** ir	(17) ***vyrų ir moterų*** lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama ***panaikinti smurtą prieš moteris ir mergaites, užtikrinti*** vienodą darbo užmokestį ***už vienodą arba vienodos vertės darbą, lygias galimybes įsidarbinti***, kokybišką švietimą, ***vienodas galimybes dalyvauti viešajame gyvenime*** ir ***veiksmingą*** moterų ir ***vyrų lygybės principo taikymą***;

vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų ***teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais*** ir ***kovojama su tarpsektorine diskriminacija***;

Or. sk

Pagrindimas

Zásada rovnosti žien a mužov patrí medzi základné hodnoty a ciele Európskej únie. Program by sa mal sústrediť na podporu právnej a faktickej rovnosti, odstraňovanie násilia a diskriminácie a zabezpečenie rovnakých príležitostí. Niektoré ďalšie oblasti uvedené v pôvodnom znení, najmä otázky sexuálneho a reprodukčného zdravia, rodových stereotypov, prierezovej diskriminácie alebo spôsobov zabezpečovania politického zastúpenia, patria primárne do kompetencie členských štátov a sú predmetom rozdielnych vnútroštátnych prístupov. Navrhované znenie zachováva cieľ podpory rovnosti žien a mužov, pričom sa opiera o všeobecne uznávané princípy práva Únie.

Pakeitimas 479
András László, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) ***lyčių*** lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama ***užtikrinti laisvę nuo smurto*** dėl lyties, ***aukščiausius*** sveikatos standartus***, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą***, vienodą darbo užmokestį ***ir ekonominį įgalėjimą***, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, ***vienodą*** užimtumą, ***karjeros galimybes ir*** darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ***ir vienodą atstovavimą***, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir ***kovojama su tarpsektorine*** diskriminacija;	(17) ***vyrų ir moterų*** lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama ***mažinti smurtą*** dėl lyties, ***užtikrinti aukštesnius*** sveikatos standartus, vienodą darbo užmokestį, ***skatinti*** profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, ***aukšto lygio*** užimtumą, ***geresnes*** darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir diskriminacija;

Or. en

Pakeitimas 480
Ivaylo Valchev, Lara Magoni, Marco Squarta

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) ***lyčių*** lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, ***aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą,*** vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ***ir priežiūrą***, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės**,** aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ***ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija***;	(17) ***vyrų ir moterų*** lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų ***ir vyrų*** teisės ***ir*** aktyviai kovojama su lyčių stereotipais;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu konstatuojamoji dalis suderinama su Sutarties formuluote („moterų ir vyrų lygybė“, SESV 8 straipsnis) ir panaikinamos nuorodos į „lytinę ir reprodukcinę sveikatą“, kuri nepatenka į Sutarties nuostatose, kuriomis grindžiama ši programa, nustatytas kompetencijos sritis (SESV 167 straipsnis, 168 straipsnio 5 dalis nesuteikia kompetencijos abortų ar reprodukcinės sveikatos politikos srityje). Tarpsektorinė diskriminacija išbraukiama kaip atskira sąvoka, nes Sąjungos teisėje nėra tikslios jos teisinės apibrėžties.

Pakeitimas 481
Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės***, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija***;	(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės;

Or. en

Pakeitimas 482
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir	(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir

asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, ***politinį dalyvavimą ir*** vienodą atstovavimą***,*** institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, ***aktyviai kovojama su*** lyčių ***stereotipais ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija***;	asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, ***taip pat*** vienodą atstovavimą ***ir*** institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, ***tačiau neturi būti niekaip mėginama daryti įtaką ar primesti kitokį politinį, religinį ar*** lyčių ***lygybės požiūrį***;
	Or. en

Pakeitimas 483
Zsuzsanna Borvendég

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto ***dėl lyties***, ***aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą,*** vienodą darbo užmokestį ***ir*** ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, ***kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir kovojama su tarpsektorine diskriminacija***;	(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto, vienodą darbo užmokestį***,*** ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, ***kartu gerbiant valstybių narių kompetenciją sveikatos, švietimo, šeimos teisės bei moralinių ar etinių klausimų srityse. Programa taip pat turėtų pripažinti santuokos, šeimos gyvenimo, motinystės, tėvystės, tėvų pareigų, kartų solidarumo ir demografinio atsparumo socialinę vertę***;
	Or. en

Pakeitimas 484
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir kovojama su ***tarpsektorine*** diskriminacija;	(17) lyčių lygybė yra pagrindinė teisė ir Sąjungos tikslas ir turėtų būti remiama pagal Programą. Nepaisant daugelio laimėjimų, tebėra didelių iššūkių, dėl kurių reikia sustiprinti šį Sąjungos įsipareigojimą. Tai apima darbą, kuriuo siekiama užtikrinti laisvę nuo smurto dėl lyties, aukščiausius sveikatos standartus, įskaitant visų pirma lytinę ir reprodukcinę sveikatą, vienodą darbo užmokestį ir ekonominį įgalėjimą, profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą ir priežiūrą, vienodą užimtumą, karjeros galimybes ir darbo sąlygas, kokybišką ir įtraukų švietimą, politinį dalyvavimą ir vienodą atstovavimą, institucinius mechanizmus, kuriais užtikrinamos moterų teisės, aktyviai kovojama su lyčių stereotipais ir kovojama su diskriminacija;

Or. en

Pakeitimas 485
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) ***smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir***	(18) ***Sąjungos lygmeniu ypač svarbu užkirsti kelią visų rūšių smurtui. Kad šis valstybių narių propaguojamas tikslas būtų remiamas ir Sąjungos lygmeniu, parama*** pagal Programą ***turi būti skiriama tik tuo atveju, jei laikomasi visiško visų rūšių smurto ar smurto kurstymo netoleravimo požiūrio***, ***ja*** taip pat ***turi būti padedama*** Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie

tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą ***turėtų*** būti ***tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto***, taip pat ***padėti*** Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

---

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680* final *(OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Pakeitimas 486
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Mathilde Androuët, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) smurtas ***dėl lyties ir smurtas*** prieš moteris, vaikus, jaunimą ir ***kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir*** asmenis su negalia***,*** yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ***ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visuose socialiniuose ir ekonominiuose kontekstuose***. ***Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenė, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra tarpusavyje susijusios. Todėl*** pagal Programą ***turėtų*** būti ***tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis***, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama ***siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų,*** įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria	(18) smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir asmenis su negalia yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas. Pagal Programą***, visapusiškai laikantis subsidiarumo principo ir gerbiant valstybių narių kompetenciją, galėtų*** būti ***remiamos prevencinės priemonės, skirtos kovai su šiuo smurtu***, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Or. fr

Pakeitimas 487
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Birgit Sippel, Csaba Molnár, Alessandro Zan, José Cepeda, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko,	(18) ***visų formų*** smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia***, įskaitant smurtą internete ir realiame gyvenime***, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia

sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10]***, kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto***, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios***, kartu skatinant kokybišką švietimą, kad būtų galima kovoti su diskriminacija skatinančia dezinformacija. Siekiant užkirsti kelią tokiam smurtui ir su juo kovoti, būtina teikti nuolatinę paramą moterų teisių organizacijoms ir specializuotoms moterų tarnyboms, kurios visose valstybėse narėse yra pirmosios reaguojančios institucijos ir turi specializuotų ekspertinių žinių, būtinų pagrindinėms smurto dėl lyties priežastims ir apraiškoms šalinti***. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu ***bei atitinkamais teisės aktais, pavyzdžiui, Nusikaltimų aukų teisių direktyva***. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10] ***ir ES direktyvą (ES) 2024/1385 dėl kovos su smurtu prieš moteris ir smurtu artimoje aplinkoje***, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos***. Ji taip pat turėtų skatinti Europos valstybių narių ir pilietinės visuomenės dalyvavimą prisidedant prie tarptautinės žmogaus teisių darbotvarkės, visų pirma pasitelkiant JT ir Europos Tarybos sutarčių organus ir konvencijas,***

ir rengiant tarptautiniu mastu teisiškai privalomą priemonę dėl vyresnio amžiaus asmenų žmogaus teisių;

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Or. en

Pakeitimas 488
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ***ir*** asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių ***pažeidimas*** ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš ***pažeidžiamas*** grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl	(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis***,*** asmenis su negalia***, kitos rasės asmenis, migrantus, dokumentų neturinčius asmenis, pabėgėlius ir prieglobsčio prašytojus, taip pat palankių sąlygų neturinčius asmenis***, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis***. Siekiant užkirsti kelią tokiam smurtui ir su juo kovoti, reikia tvarios, struktūrinės, ilgalaikės ir pakankamais ištekliais finansuojamos finansinės paramos moterų teisių organizacijoms ir specializuotoms moterų tarnyboms, kurios visose valstybėse narėse yra pirmosios reaguojančios institucijos ir***

pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo ***tikslų***, ***įgyvendinti*** Komisijos ***rekomendaciją*** dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat ***padėti Sąjungai*** vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

turi specializuotų ekspertinių žinių, būtinų pagrindinėms smurto dėl lyties priežastims ir apraiškoms šalinti. Smurtas prieš moteris***, vaikus*** ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra ***vienas iš labiausiai paplitusių*** žmogaus teisių ***pažeidimų*** ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš ***pažeidžiamoje padėtyje esančias*** grupes priežastis, nes jos yra tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ***ir stiprinamos*** ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo, ***Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2024/1385,*** Komisijos ***lygybės ir kovos su rasizmu strategiją, rekomendacijos*** dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus, kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat ***kitų atitinkamų Sąjungos teisės aktų, politikos ir rekomendacijų tikslų ir juos įgyvendinti. Programa*** taip pat ***turėtų būti padedama*** vykdyti ***Sąjungos*** įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

---

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143,

2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680* final *(OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Or. en

Pakeitimas 489
Ivaylo Valchev, Lara Magoni, Marco Squarta

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) ***smurtas dėl lyties ir*** smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas ***rizikos*** grupes***, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia,*** yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas ***prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis*** yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ***ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai***. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis***, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios***. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir	(18) smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas ***pažeidžiamas*** grupes yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. ***Toks*** smurtas yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. ***Programoje taip pat*** turėtų būti ***numatyti konkretūs veiksmai, kuriais būtų kovojama su vaikų pagrindinių teisių pažeidimais ir smurtu, kuriuos paprasčiau***

smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. ***Programa*** turėtų būti ***padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos***;

vykdyti dėl naujų technologijų, įskaitant netinkamą dirbtinio intelekto naudojimą nusikaltimams prieš vaikus vykdyti. Šioje srityje turėtų būti remiamas tarpdisciplininis teisėsaugos pareigūnų, prokurorų ir teisėjų mokymas;

---

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680* final *(OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu išbraukiamos konkrečios išvardytos tapatybe grindžiamos kategorijos (LGBTIQ+), pakeičiant jas platesne ir teisiškai įtvirtinta sąvoka „pažeidžiamos grupės“, kuri pati savaime yra įtrauki. Juo taip pat įtraukiami nusikaltimai prieš vaikus naudojant DI ir skaitmenines technologijas, t. y. vis didesnį susirūpinimą kelianti sritis, kuri visiškai atitinka Programoje nustatytus tikslus.

Pakeitimas 490
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento

18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) smurtas ***dėl lyties ir smurtas*** prieš moteris, vaikus, jaunimą ir ***kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ*** asmenis ***ir asmenis su negalia,*** yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas ***prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis*** yra žmogaus teisių pažeidimas ir ***tiesioginis išpuolis prieš lygybę***. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda ***kovoti su tokia diskriminacija, taip pat*** mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai***. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios***. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama ***siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų,*** įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;	(18) smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir ***kitus pažeidžiamus*** asmenis yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. ***Toks*** smurtas yra žmogaus teisių pažeidimas ir ***dėl jo būtina imtis veiksmingų prevencinių ir apsaugos priemonių***. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda ***apsaugoti aukas bei*** mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Or. sk

Pagrindimas

Pagal programą „AgoraEU“ daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama smurto aukų apsaugai ir smurto prevencijai remti, remiantis Sąjungos teisinėmis prievolėmis ir politika. Moterų, vaikų ir kitų pažeidžiamų asmenų apsaugos tikslų galima siekti galiojančiais Sąjungos teisės aktais ir atitinkamų sektorių politika, aiškiai nenurodant konkrečios tarptautinės konvencijos. Siūlomu pakeitimu nekeičiama nei aukų apsaugos taikymo sritis, nei programos tikslai.

Pakeitimas 491
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl ***tokio*** smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės	(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl ***visų formų*** smurto***, įskaitant smurtą artimoje aplinkoje, seksualinį smurtą, prekybą žmonėmis, persekiojimą ir žalingą tradicinę praktiką, pavyzdžiui, moterų lyties organų žalojimą, taip pat ir naujai besiformuojančias smurto formas,***

šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

kaip antai patyčios ir priekabiavimas kibernetinėje erdvėje, prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto ***tiek realiame gyvenime, tiek internete***, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

---

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Pakeitimas 492
Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti	(18) ***tiek internete, tiek realiame gyvenime vykdomas visų formų*** smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ+ asmenis ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto ***ir neapykantos tiek internete, tiek realiame gyvenime*** poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios***, kartu skatinant kokybišką švietimą, kad būtų galima kovoti su diskriminaciją skatinančia dezinformacija***. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo

įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto***, ir ES direktyvą (ES) 2024/1385 dėl kovos su smurtu prieš moteris ir smurtu artimoje aplinkoje***, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Or. en

Pakeitimas 493
Paolo Inselvini

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ***ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis*** ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. ***Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus***	(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ***bei kitus ypač pažeidžiamus asmenis*** ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. ***Toks smurtas yra žmogaus teisių pažeidimas, asmens orumo paniekinimas ir rimta***

teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. ***Todėl*** tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir ***padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenė, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra tarpusavyje susijusios***. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis ***penkių paeiliui sekusių*** programos „Daphne“***[9]*** ciklų ir paprogramės įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti ***2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti*** Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo***[10]*** atsižvelgiant į vaiko interesus, kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

kliūtis visapusiškam dalyvavimui visuomeniniame gyvenime. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir ***reikalauja nuolatinio įsipareigojimo kovoti su jo priežastimis ir šalinti jo pasekmes, be kita ko, iš esmės sveikatos, psichologiniu bei socialiniu požiūriu***. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis ***įgyta*** programos „Daphne“***[9]*** ciklų ir paprogramės ***patirtimi ir*** įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti ***tarptautinių priemonių, skirtų smurtui prieš bet kurį asmenį užkirsti kelią ir su juo kovoti, tikslų, taip pat*** Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo***[10], įgyvendinimo,*** atsižvelgiant į vaiko interesus, kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto***.*** Taip pat ***siekiama*** padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos

---

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680* final *(OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Pakeitimas 494
András László, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) ***smurtas dėl lyties ir*** smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes***, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia,*** yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto ***prieš pažeidžiamas grupes*** priežastis***, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios***. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama ***siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų,*** įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos	(18) smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas ***ir neteisėtų imigrantų grąžinimas*** taip pat padės šalinti pagrindines smurto priežastis. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Or. en

Pakeitimas 495
Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės	(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, LGBTIQ asmenis ir asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę***. Prieš mažumas nukreipta neapykanta, netolerancija ir neapykantą kurstančios kalbos yra iš esmės nesuderinamos su Europos vertybėmis***. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti

šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir prievartos;

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Or. en

Pakeitimas 496
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, ***LGBTIQ asmenis ir*** asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir	(18) smurtas dėl lyties ir smurtas prieš moteris, vaikus, jaunimą ir kitas rizikos grupes, pavyzdžiui, asmenis su negalia, yra sunkus pagrindinių teisių pažeidimas ir toliau egzistuoja visoje Sąjungoje visomis socialinėmis ir ekonominėmis aplinkybėmis. Smurtas prieš moteris ir kitoms rizikos grupėms priklausančius asmenis yra žmogaus teisių pažeidimas ir tiesioginis išpuolis prieš lygybę. Todėl tokio smurto prevencija ir kova su juo yra socialinė būtinybė ir padeda kovoti su tokia diskriminacija, taip pat mažinti smurto poveikį, be kita ko, sveikatai. Be to, visuomenės, kurioje nėra diskriminacijos, užtikrinimas taip pat padės šalinti pagrindines smurto prieš pažeidžiamas grupes priežastis, nes jos yra savo esme tarpusavyje susijusios. Todėl pagal Programą turėtų būti tęsiamos ilgalaikės Sąjungos pastangos užkirsti kelią smurtui, į jį reaguoti ir su juo kovoti visais lygmenimis, taip pat apsaugoti ir remti visas tiesiogines bei netiesiogines aukas ir smurtą išgyvenusius asmenis, remiantis penkių paeiliui sekusių programos „Daphne“ ciklų ir paprogramės[9] įdirbiu. Programa turėtų būti padedama siekti 2011 m. gegužės 11 d. Stambule priimtos Europos Tarybos konvencijos dėl smurto prieš moteris prevencijos ir kovos su juo tikslų, įgyvendinti Komisijos rekomendaciją dėl integruotųjų vaiko apsaugos sistemų kūrimo ir stiprinimo atsižvelgiant į vaiko interesus[10], kuria vaikai apsaugomi nuo bet kokios formos smurto, taip pat padėti Sąjungai vykdyti įsipareigojimą, prisiimtą prisijungus prie JT asmenų su negalia teisių konvencijos, kuria asmenys su negalia apsaugomi nuo bet kokios formos išnaudojimo, smurto ir

prievartos;

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

prievartos;

[9] Trys paeiliui sekę programos „Daphne“ ciklai (OL L 34, 2000 2 9, p. 1; OL L 143, 2004 4 30, p. 1; OL L 173, 2007 7 3, p. 19–26) ir Teisių, lygybės ir pilietiškumo programos (OL L 354, 2013 12 28, p. 62–72) bei Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programos (OL L 156, 2021 5 5, p. 1–20) paprogramių „Daphne“ rezultatai.

[10] C(2024) 2680 *final* (OL L, 2024/1238, 2024 5 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2024/1238/oj).

Or. en

Pakeitimas 497
Diana Riba i Giner, Hannah Neumann

Pasiūlymas dėl reglamento
18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18a) nors Sąjunga yra parengusi gaires ir skyrusi finansavimą žmogaus teisių gynėjams iš už Sąjungos ribų remti, nieko panašaus nėra numatyta pilietinės visuomenės atstovams, pavyzdžiui, Sąjungos viduje veikiantiems žmogaus teisių gynėjams. Pilietinė erdvė vis dažniau susiduria su įvairiomis taktikomis ir grėsmėmis, kurias kelia įvairūs valstybiniai ir nevalstybiniai subjektai, įskaitant tarpvalstybines represijas, tokias kaip bauginimas, grasinimai, be kita ko, grasinimai šeimos nariams, užpuolimai, priekabiavimas, įskaitant priekabiavimą internete ir teisinį priekabiavimą, skaitmeninė cenzūra ir stebėjimas, šmeižimo kampanijos,* **in absentia** *teismo procesai, kliūtys gauti finansavimą ir naudotis banko paslaugomis, aktyvizmo ir žurnalistinės veiklos kriminalizavimas, organizuotų nusikaltimų vykdytojų

užpuolimai bei taikių susirinkimų ir asociacijų teisių apribojimai. Siekiant apsaugoti ir skatinti pilietinės erdvės atsparumą bei demokratiją, būtina sukurti visapusišką ir nepriklausomą Europos Sąjungos greitojo reagavimo priemonę, apimančią Sąjungos ankstyvojo perspėjimo sistemą, įskaitant duomenų apie rizikas ir atvejus rinkimą, ir reagavimo į ekstremaliąsias situacijas mechanizmą, apimantį apsaugos veiksmus tiek Sąjungos, tiek nacionaliniu lygmeniu ir ilgesnio laikotarpio padėties stabilizavimą bei paramą. Tokia Europos Sąjungos greitojo reagavimo priemonė turėtų būti sukurta remiantis principais ir modeliais, sėkmingai taikomais pagal Europos Sąjungos žmogaus teisių gynėjų mechanizmą ir reagavimo į grėsmes žiniasklaidos laisvei mechanizmą, kartu atsižvelgiant į Sąjungos teritorijoje veikiančių naudos gavėjų ypatumus ir konkrečius iššūkius bei į juos reaguojant. Europos Sąjungos greitojo reagavimo priemonės naudos gavėjai turėtų būti pilietinės erdvės subjektai, kuriems kyla grėsmė, įskaitant užsienio režimų ir jų patikėtinių Sąjungos viduje keliamą grėsmę, dėl jų veiklos pagrindinių teisių srityje, ypatingą dėmesį skiriant žmogaus teisių gynėjams ir pilietinės visuomenės organizacijoms;

Or. en

Pakeitimas 498
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18a) atsižvelgiant į nuolat nerimą keliantį smurto dėl lyties aukų skaičių, svarbu toliau finansuoti veiksmus, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų smurtui

dėl lyties ir su juo kovoti, šiuo tikslu numatant biudžeto asignavimą pagal paprogramę „Daphne“. Visų pirma pagal paprogramę „Daphne“ turėtų būti remiami pirminiai, antriniai ir tretiniai prevenciniai veiksmai, pavyzdžiui, informuotumo didinimo veikla, švietimo programos, kuriomis griaunamos lyčių normos, įskaitant išsamų švietimą lytiškumo ir sutikimo klausimais, paramos paslaugų teikimas aukoms ir vietoje dirbančių pilietinės visuomenės organizacijų veikla, taip pat veiksmai, kuriais siekiama kovoti su visų formų smurtu dėl lyties, įskaitant ir ne tik smurtą artimoje aplinkoje, ekonominį smurtą, seksualinį smurtą, prekybą žmonėmis, visų formų žalingą tradicinę praktiką, kaip antai moterų lyties organų žalojimą ir interseksualių asmenų lytinių organų žalojimą, visų formų akušerinį ir ginekologinį smurtą, taip pat smurtą internete, pavyzdžiui, patyčias kibernetinėje erdvėje, dalijimąsi intymia arba manipuliuota medžiaga be sutikimo, persekiojimą ir priekabiavimą internete, ir visų kitų naujų formų smurtu dėl lyties. Programoje ypatingas dėmesys taip pat turėtų būti skiriamas marginalizuotoms grupėms ir užtikrinama tarpsektorinė perspektyva;

Or. en

Pakeitimas 499
Alice Kuhnke, Emma Rafowicz

Pasiūlymas dėl reglamento
18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18a) atsižvelgiant į nuolat nerimą keliantį smurto dėl lyties aukų skaičių, svarbu toliau finansuoti veiksmus, kuriais siekiama užkirsti kelią visų formų smurtui dėl lyties ir su juo kovoti, šiuo tikslu

	numatant nepriklausomą ir neperleidžiamą biudžeto asignavimą pagal paprogramę „Daphne“. Visų pirma pagal paprogramę „Daphne“ turėtų būti remiami prevenciniai veiksmai, pavyzdžiui, informuotumo didinimo veikla, paramos paslaugų teikimas aukoms ir vietoje dirbančių pilietinės visuomenės organizacijų veikla, taip pat veiksmai, kuriais siekiama kovoti su visų formų smurtu dėl lyties, įskaitant smurtą artimoje aplinkoje, seksualinį smurtą, prekybą žmonėmis ir žalingą praktiką, kaip antai moterų lyties organų žalojimą, taip pat smurtą internete, pavyzdžiui, patyčias kibernetinėje erdvėje, dalijimąsi intymia medžiaga be sutikimo, persekiojimą ir priekabiavimą internete. Programoje ypatingas dėmesys taip pat turėtų būti skiriamas marginalizuotoms grupėms ir užtikrinama tarpsektorinė perspektyva;

Or. en

Pakeitimas 500
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18a) visa vaikams skirta veikla gerbiama pirminė tėvų teisė užtikrinti savo vaikų vystymąsi ir lavinimą, vadovaujantis savo filosofiniais, religiniais ir moraliniais įsitikinimais;

Or. sk

Pakeitimas 501
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento

18 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18b) nors Sąjunga yra parengusi gaires ir skyrusi finansavimą žmogaus teisių gynėjams iš už Sąjungos ribų remti, nieko panašaus nėra numatyta pilietinės visuomenės atstovams, pavyzdžiui, Sąjungos viduje veikiantiems žmogaus teisių gynėjams. Pilietinė erdvė vis dažniau susiduria su įvairiomis taktikomis, tokiomis kaip bauginimas, grasinimai, užpuolimai, priekabiavimas, įskaitant priekabiavimą internete ir teisinį priekabiavimą, skaitmeninę cenzūrą, šmeižimo kampanijas, kliūtis gauti finansavimą, aktyvizmo ir žurnalistinės veiklos kriminalizavimą bei taikių susirinkimų ir asociacijų teisių apribojimus. Siekiant apsaugoti ir skatinti pilietinės erdvės atsparumą bei demokratiją, būtina sukurti visapusišką ir nepriklausomą ES žmogaus teisių gynėjų ir pilietinės visuomenės apsaugos priemonę, apimančią Sąjungos ankstyvojo perspėjimo sistemą ir reagavimo į ekstremaliąsias situacijas mechanizmą, apimantį apsaugos veiksmus tiek Sąjungos, tiek nacionaliniu lygmeniu. Tokia priemonė turėtų būti sukurta remiantis principais ir modeliais, sėkmingai taikomais pagal Europos Sąjungos žmogaus teisių gynėjų mechanizmą ir reagavimo į grėsmes žiniasklaidos laisvei mechanizmą, kartu atsižvelgiant į Sąjungos teritorijoje veikiančių naudos gavėjų ypatumus ir konkrečius iššūkius bei į juos reaguojant. ES žmogaus teisių gynėjų ir pilietinės visuomenės apsaugos priemonės naudos gavėjai turėtų būti pilietinės erdvės subjektai, kuriems kyla grėsmė dėl jų veiklos pagrindinių teisių srityje, ypatingą dėmesį skiriant žmogaus teisių gynėjams ir pilietinės visuomenės organizacijoms;

Or. en

Pakeitimas 502
Alice Kuhnke, Emma Rafowicz

Pasiūlymas dėl reglamento
18 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18b) nors Sąjunga yra parengusi gaires ir skyrusi finansavimą žmogaus teisių gynėjams iš už Sąjungos ribų remti, nieko panašaus nėra numatyta pilietinės erdvės atstovams, pavyzdžiui, Sąjungos viduje veikiantiems žmogaus teisių gynėjams. Pilietinė erdvė vis dažniau susiduria su įvairiomis taktikomis, tokiomis kaip bauginimas, grasinimai, užpuolimai, priekabiavimas, įskaitant priekabiavimą internete ir teisinį priekabiavimą, skaitmeninę cenzūrą, šmeižimo kampanijas, kliūtis gauti finansavimą, aktyvizmo ir žurnalistinės veiklos kriminalizavimą bei taikių susirinkimų ir asociacijų teisių apribojimus. Siekiant apsaugoti ir skatinti pilietinės erdvės atsparumą bei demokratiją, būtina sukurti visapusišką ir nepriklausomą Europos Sąjungos greitojo reagavimo priemonę, apimančią Sąjungos ankstyvojo perspėjimo sistemą ir reagavimo į ekstremaliąsias situacijas mechanizmą, apimantį apsaugos veiksmus tiek Sąjungos, tiek nacionaliniu lygmeniu. Tokia Europos Sąjungos greitojo reagavimo priemonė turėtų būti sukurta remiantis principais ir modeliais, sėkmingai taikomais pagal Europos Sąjungos žmogaus teisių gynėjų mechanizmą ir reagavimo į grėsmes žiniasklaidos laisvei mechanizmą, kartu atsižvelgiant į Sąjungos teritorijoje veikiančių naudos gavėjų ypatumus ir konkrečius iššūkius bei į juos reaguojant. Europos Sąjungos greitojo reagavimo priemonės naudos gavėjai turėtų būti pilietinės erdvės subjektai, kuriems kyla grėsmė dėl jų veiklos pagrindinių teisių

srityje, ypatingą dėmesį skiriant žmogaus teisių gynėjams ir pilietinės visuomenės organizacijoms;

Or. en

Pakeitimas 503
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) pagal Sąjungos* acquis *dėl vienodo požiūrio valstybės narės įsteigė nepriklausomas įstaigas, skatinančias vienodą požiūrį (toliau – lygybės įstaigos), kurios atlieka svarbų vaidmenį skatinant lygybę ir užtikrinant veiksmingą teisės aktų dėl vienodo požiūrio taikymą. Be to, pagal Programą turėtų būti remiamas Europos lygybės įstaigų tinklas („Equinet“), kurį sudaro nacionalinės lygybės įstaigos, kaip numatyta Tarybos direktyvoje (ES) 2024/1499[11] ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2024/1500[12], kadangi „Equinet“ yra vienintelis subjektas, užtikrinantis lygybės įstaigų veiklos koordinavimą. Tai labai svarbu siekiant veiksmingai įgyvendinti Sąjungos kovos su diskriminacija teisės aktus valstybėse narėse;	***Išbraukta.***
[11] 2024 m. gegužės 7 d. Tarybos direktyva (ES) 2024/1499 dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų vienodo požiūrio į asmenis, nepriklausomai nuo jų rasinės ar etninės kilmės, srityje, vienodo požiūrio į asmenis, nepriklausomai nuo jų religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos, užimtumo ir profesinėje srityje, vienodo požiūrio į moteris ir vyrus socialinės apsaugos srityje ir dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir prekių tiekimo bei	

paslaugų teikimo, kuria iš dalies keičiamos direktyvos 2000/43/EB ir 2004/113/EB, (OL L, 2024/1499, 2024 5 29, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1499/oj)

.

*[12] **2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2024/1500 dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų dėl vienodo požiūrio į moteris ir vyrus ir vienodų jų galimybių užimtumo ir profesinės veiklos srityje, kuria iš dalies keičiamos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES, (OL L, 2024/1500, 2024 5 29, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1500/oj)***

.

Or. fi

Pakeitimas 504
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) pagal Sąjungos ***aquis*** dėl vienodo požiūrio valstybės narės įsteigė nepriklausomas įstaigas, skatinančias vienodą požiūrį (toliau – lygybės įstaigos), kurios atlieka svarbų vaidmenį skatinant lygybę ir užtikrinant veiksmingą teisės aktų dėl vienodo požiūrio taikymą***. Be to, pagal Programą turėtų būti remiamas Europos lygybės įstaigų tinklas („Equinet“), kurį sudaro nacionalinės lygybės įstaigos, kaip numatyta Tarybos direktyvoje (ES) 2024/1499[11] ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2024/1500[12], kadangi „Equinet“ yra vienintelis subjektas, užtikrinantis lygybės įstaigų veiklos koordinavimą. Tai labai svarbu siekiant veiksmingai įgyvendinti Sąjungos kovos su diskriminacija teisės aktus***	(19) pagal Sąjungos ***acquis*** dėl vienodo požiūrio valstybės narės įsteigė nepriklausomas įstaigas, skatinančias vienodą požiūrį (toliau – lygybės įstaigos), kurios atlieka svarbų vaidmenį skatinant lygybę ir užtikrinant veiksmingą teisės aktų dėl vienodo požiūrio taikymą;

valstybėse narėse;

---

*[11] **2024 m. gegužės 7 d. Tarybos direktyva (ES) 2024/1499 dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų vienodo požiūrio į asmenis, nepriklausomai nuo jų rasinės ar etninės kilmės, srityje, vienodo požiūrio į asmenis, nepriklausomai nuo jų religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos, užimtumo ir profesinėje srityje, vienodo požiūrio į moteris ir vyrus socialinės apsaugos srityje ir dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir prekių tiekimo bei paslaugų teikimo, kuria iš dalies keičiamos direktyvos 2000/43/EB ir 2004/113/EB (OL L 2024/1499, 2024 5 29, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1499/oj)**.*

*[12] **2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2024/1500 dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų dėl vienodo požiūrio į moteris ir vyrus ir vienodų jų galimybių užimtumo ir profesinės veiklos srityje, kuria iš dalies keičiamos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES (OL L 2024/1500, 2024 5 29, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1500/oj)**.*

Or. fr

Pakeitimas 505
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) pagal Sąjungos *acquis* dėl vienodo požiūrio valstybės narės įsteigė nepriklausomas įstaigas, skatinančias vienodą požiūrį (toliau – lygybės įstaigos),	(19) pagal Sąjungos *acquis* dėl vienodo požiūrio valstybės narės įsteigė nepriklausomas įstaigas, skatinančias vienodą požiūrį (toliau – lygybės įstaigos),

kurios atlieka svarbų vaidmenį skatinant lygybę ir užtikrinant veiksmingą teisės aktų dėl vienodo požiūrio taikymą. ***Be to,*** pagal Programą turėtų būti remiamas ***Europos lygybės įstaigų tinklas („Equinet“), kurį sudaro nacionalinės lygybės įstaigos, kaip numatyta Tarybos direktyvoje (ES) 2024/1499[11] ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2024/1500[12], kadangi „Equinet“ yra vienintelis subjektas, užtikrinantis*** lygybės įstaigų ***veiklos koordinavimą. Tai labai svarbu siekiant*** veiksmingai įgyvendinti Sąjungos kovos su diskriminacija teisės aktus valstybėse narėse;

kurios atlieka svarbų vaidmenį skatinant lygybę ir užtikrinant veiksmingą teisės aktų dėl vienodo požiūrio taikymą. Pagal Programą turėtų būti remiamas ***valstybių narių*** lygybės įstaigų ***bendradarbiavimas, keitimasis patirtimi ir geriausia praktika, nes toks bendradarbiavimas padeda*** veiksmingai įgyvendinti Sąjungos kovos su diskriminacija teisės aktus;

---

[11] 2024 m. gegužės 7 d. Tarybos direktyva (ES) 2024/1499 dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų vienodo požiūrio į asmenis, nepriklausomai nuo jų rasinės ar etninės kilmės, srityje, vienodo požiūrio į asmenis, nepriklausomai nuo jų religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos, užimtumo ir profesinėje srityje, vienodo požiūrio į moteris ir vyrus socialinės apsaugos srityje ir dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir prekių tiekimo bei paslaugų teikimo, kuria iš dalies keičiamos direktyvos 2000/43/EB ir 2004/113/EB, (OL L, 2024/1499, 2024 5 29, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1499/oj)

.

[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2024/1500 dėl lygybės įstaigoms taikomų standartų dėl vienodo požiūrio į moteris ir vyrus ir vienodų jų galimybių užimtumo ir profesinės veiklos srityje, kuria iš dalies keičiamos direktyvos 2006/54/EB ir 2010/41/ES, (OL L, 2024/1500, 2024 5 29, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1500/oj)

.

Or. sk

Pagrindimas

Pagal Programą turėtų būti remiamas valstybių narių kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimas, pagrindiniame teisės akte konkrečiai neteikiant pirmenybės jokiai konkrečiai organizacijai ar tinklui. Programos tikslas – stiprinti keitimąsi patirtimi ir veiksmingą Sąjungos teisės įgyvendinimą, o šio bendradarbiavimo organizavimo būdas turėtų išlikti atviras ir lankstus.

Pakeitimas 506
Alice Kuhnke, Emma Rafowicz

Pasiūlymas dėl reglamento
19 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(19a) stiprios, veiksmingos ir nepriklausomos nacionalinės žmogaus teisių institucijos (toliau – NŽTI) yra labai svarbios praktiniam asmenų teisių užtikrinimui. Jos atlieka svarbų vaidmenį stebint Chartijos taikymą, įgyvendinimą ir propagavimą vietoje, teikiant informaciją ir paramą pagrindinių teisių pažeidimų aukoms, bendradarbiaujant su nacionalinėmis institucijomis, kad būtų geriau naudojamasi Chartija ir didinamas informuotumas apie ją, ir užtikrinant, kad ES finansuojamos programos būtų rengiamos ir įgyvendinamos laikantis Chartijos, kaip nustatyta 2020–2030 m. ES pagrindinių teisių chartijos taikymo ES stiprinimo strategijoje. Europos nacionalinių žmogaus teisių institucijų tinklas (ENNHRI) koordinuoja NŽTI darbą ir padeda valstybėms narėms nustatyti ir propaguoti Paryžiaus principus atitinkančias ir A statusą turinčias NŽTI. Todėl pagal Programą taip pat turėtų būti remiamas Europos nacionalinių žmogaus teisių institucijų tinklo (ENNHRI) ir nepriklausomų NŽTI darbas;

Or. en

Pakeitimas 507
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) Sąjungos piliečiai, kurių daugelis reguliariai arba bent retkarčiais keliauja į kitą valstybę narę, joje gyvena, studijuoja, dirba ar atlieka savanorišką veiklą, turėtų jaustis galintys naudotis savo pilietybės teisėmis ir jas įgyvendinti, taip pat pasitikėti lygiomis galimybėmis, visišku jų teisių įgyvendinimu ir apsauga jų nediskriminuojant, nepriklausomai nuo to, kurioje Sąjungos vietoje jie yra. Piliečiai turėtų geriau žinoti savo teises, susijusias su Sąjungos pilietybe, t. y. teisę laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, balsavimo teises gyvenant kitoje valstybėje narėje, teisę teikti peticijas Europos Parlamentui bet kuria oficialiąja kalba, teisę teikti piliečių iniciatyvas ir teisę teikti skundus Europos ombudsmenui dėl netinkamo institucinio administravimo;	(20) Sąjungos piliečiai, kurių daugelis reguliariai arba bent retkarčiais keliauja į kitą valstybę narę, joje gyvena, studijuoja, dirba ar atlieka savanorišką veiklą, turėtų jaustis galintys naudotis savo pilietybės teisėmis ir jas įgyvendinti, taip pat pasitikėti lygiomis galimybėmis, visišku jų teisių įgyvendinimu ir apsauga jų nediskriminuojant, nepriklausomai nuo to, kurioje Sąjungos vietoje jie yra***, visapusiškai laikantis subsidiarumo principo ir gerbiant valstybių narių kompetenciją***. Piliečiai turėtų geriau žinoti savo teises, susijusias su Sąjungos pilietybe, t. y. teisę laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, balsavimo teises gyvenant kitoje valstybėje narėje, teisę teikti peticijas Europos Parlamentui bet kuria oficialiąja kalba, teisę teikti piliečių iniciatyvas ir teisę teikti skundus Europos ombudsmenui dėl netinkamo institucinio administravimo;

Or. fr

Pakeitimas 508
Annamária Vicsek, András László

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) Sąjungos piliečiai, kurių daugelis reguliariai arba bent retkarčiais keliauja į kitą valstybę narę, joje gyvena, studijuoja, dirba ar atlieka savanorišką veiklą, turėtų jaustis galintys naudotis savo pilietybės	(20) Sąjungos piliečiai, kurių daugelis reguliariai arba bent retkarčiais keliauja į kitą valstybę narę, joje gyvena, studijuoja, dirba ar atlieka savanorišką veiklą, turėtų jaustis galintys naudotis savo pilietybės

teisėmis ir jas įgyvendinti, taip pat pasitikėti lygiomis galimybėmis, visišku jų teisių įgyvendinimu ir apsauga jų nediskriminuojant, nepriklausomai nuo to, kurioje Sąjungos vietoje jie yra. Piliečiai turėtų geriau žinoti savo teises, kylančias iš Sąjungos pilietybės, t. y. teisę laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, balsavimo teises gyvenant kitoje valstybėje narėje, teisę teikti peticijas Europos Parlamentui bet kuria oficialiąja kalba, teisę teikti piliečių iniciatyvas ir teisę teikti skundus Europos ombudsmenui dėl netinkamo institucinio administravimo;	teisėmis ir jas įgyvendinti, taip pat pasitikėti lygiomis galimybėmis, visišku jų teisių įgyvendinimu ir apsauga jų nediskriminuojant, nepriklausomai nuo to, kurioje Sąjungos vietoje jie yra. Piliečiai turėtų geriau žinoti savo teises, kylančias iš Sąjungos pilietybės, t. y. teisę laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, balsavimo teises gyvenant kitoje valstybėje narėje, teisę teikti peticijas Europos Parlamentui bet kuria oficialiąja kalba ***ir oficialiai pripažinta valstybių narių gestų kalba***, teisę teikti piliečių iniciatyvas ir teisę teikti skundus Europos ombudsmenui dėl netinkamo institucinio administravimo;

Or. en

Pakeitimas 509
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) ***Sąjungos*** piliečiai, kurių daugelis reguliariai arba bent retkarčiais keliauja į kitą valstybę narę, joje gyvena, studijuoja, dirba ar atlieka savanorišką veiklą, turėtų jaustis galintys naudotis savo pilietybės teisėmis ir jas įgyvendinti, taip pat pasitikėti lygiomis galimybėmis, visišku jų teisių įgyvendinimu ir apsauga jų nediskriminuojant, nepriklausomai nuo to, kurioje Sąjungos vietoje jie yra. Piliečiai turėtų geriau žinoti savo teises, kylančias iš Sąjungos pilietybės, t. y. teisę laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, balsavimo teises gyvenant kitoje valstybėje narėje, teisę teikti peticijas Europos Parlamentui bet kuria oficialiąja kalba, teisę teikti piliečių iniciatyvas ir teisę teikti skundus Europos ombudsmenui dėl netinkamo institucinio administravimo;	(20) ***ES valstybių narių*** piliečiai, kurių daugelis reguliariai arba bent retkarčiais keliauja į kitą valstybę narę, joje gyvena, studijuoja, dirba ar atlieka savanorišką veiklą, turėtų jaustis galintys naudotis savo pilietybės teisėmis ir jas įgyvendinti, taip pat pasitikėti lygiomis galimybėmis, visišku jų teisių įgyvendinimu ir apsauga jų nediskriminuojant, nepriklausomai nuo to, kurioje Sąjungos vietoje jie yra. Piliečiai turėtų geriau žinoti savo teises, kylančias iš Sąjungos pilietybės, t. y. teisę laisvai judėti ir gyventi Sąjungoje, balsavimo teises gyvenant kitoje valstybėje narėje, teisę teikti peticijas Europos Parlamentui bet kuria oficialiąja kalba, teisę teikti piliečių iniciatyvas ir teisę teikti skundus Europos ombudsmenui dėl netinkamo institucinio administravimo;

Or. fi

Pakeitimas 510
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Birgit Sippel, Csaba Molnár, José Cepeda, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(20a) savanorišku darbu svariai prisidedama įgyvendinant Programos tikslus, visų pirma piliečių dalyvavimo, demokratijos, lygybės ir bendruomenės dalyvavimo srityse. Programoje turėtų būti pripažįstama savanoriško darbo vertė ir sudaromos sąlygos jį laikyti reikalavimus atitinkančiu bendru finansavimu pagal Finansinį reglamentą ir jam taikyti supaprastintą išlaidų apmokėjimą;

Or. en

Pakeitimas 511
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, ***bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas europinės tapatybės plėtojimas. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda*** užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas	(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, ***būtų padedama*** užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;

Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;

Or. fr

Pakeitimas 512
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Csaba Molnár, José Cepeda, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) ***skatinant piliečius imtis*** aktyvesnio vaidmens ***demokratijos procese*** Sąjungos lygmeniu, bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas europinės tapatybės plėtojimas. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;	(21) ***užtikrinant, kad visi Sąjungos piliečiai ir visi fiziniai ar juridiniai asmenys, gyvenantys arba turintys registruotą buveinę valstybėse narėse, imtųsi*** aktyvesnio vaidmens ***stiprinant demokratiją*** Sąjungos lygmeniu, bus ***skatinamas piliečių dalyvavimas formuojant politiką,*** stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas europinės tapatybės plėtojimas***. Ypač svarbu skatinti jų įsitraukimą, įgyvendinant pilietinio ugdymo programas, apimančias savanoriškos veiklos galimybes, remiantis visą gyvenimą trunkančio mokymosi principu***. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant, saugant ***ir stebint*** Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime ***ir į jį įsitraukia***, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją ***ir dalyvaujamąją*** demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;

Or. en

Pakeitimas 513
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė ***ir puoselėjamas europinės tapatybės plėtojimas. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę***. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;	(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;

Or. fi

Pakeitimas 514
András László, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) ***skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas europinės tapatybės plėtojimas. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi***	(21) ***vadovaujantis ES sutarties 10 ir 11 straipsniais bei SESV 20, 21, 24 ir 25 straipsniais, Sąjunga skatina piliečių dalyvavimą*** demokratiniame gyvenime***, visapusiškai gerbdama valstybių narių konstitucinę tapatybę, demokratines tradicijas ir kompetencijas. Programa turėtų būti remiamas informacija pagrįstas dalyvavimas demokratiniuose***

teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame ***Sąjungos*** gyvenime***, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas*** Sąjungos ***veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė***;

procesuose ir sudaromos palankesnės sąlygos informuoti piliečius apie Sąjungos ***pilietybės suteikiamas teises ir piliečiams tomis teisėmis naudotis***;

Or. en

Pakeitimas 515
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) ***skatinant piliečius imtis*** aktyvesnio vaidmens ***demokratijos procese*** Sąjungos lygmeniu, bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas europinės tapatybės plėtojimas. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;	(21) ***užtikrinant, kad piliečiai imtųsi*** aktyvesnio vaidmens ***stiprinant demokratiją*** Sąjungos lygmeniu, bus ***skatinamas piliečių dalyvavimas formuojant politiką***, stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas europinės tapatybės plėtojimas. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai ***savo kalba, įskaitant gestų kalbas,*** dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;

Or. en

Pakeitimas 516
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas ***europinės tapatybės plėtojimas***. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;	(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas ***bendras Europos paveldo pripažinimas***. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;

Or. en

Pakeitimas 517
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė ***ir puoselėjamas europinės tapatybės plėtojimas***. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos	(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, bus stiprinama Europos pilietinė visuomenė. Todėl pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant ***ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintas*** Sąjungos vertybes bei didinant informuotumą apie jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal Sąjungos teisę. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai

veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;	išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;

Or. en

Pakeitimas 518
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, bus ***stiprinama Europos pilietinė visuomenė ir puoselėjamas europinės tapatybės plėtojimas***. Todėl ***pilietinė visuomenė turi būti remiama skatinant ir saugant Sąjungos vertybes bei didinant*** informuotumą apie ***jas, taip pat prisidedant prie veiksmingo naudojimosi teisėmis pagal*** Sąjungos ***teisę***. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;	(21) skatinant piliečius imtis aktyvesnio vaidmens demokratijos procese Sąjungos lygmeniu, bus ***stiprinama Europos pilietinis aktyvumas ir dalyvavimas visuomeniniame gyvenime***. Todėl ***būtina remti veiklą, kuria siekiama didinti piliečių*** informuotumą apie ***jų teises ir pareigas, kylančias iš*** Sąjungos ***teisės aktų, ir remti jų dalyvavimą demokratiniuose procesuose***. Kai Sąjungos piliečiai dalyvauja demokratiniame Sąjungos gyvenime, jie padeda užtikrinti tikrą atstovaujamąją demokratiją – principą, kuriuo grindžiamas Sąjungos veikimas ir kuriuo konkrečiai išreiškiama ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtinta demokratijos vertybė;

Or. sk

Pagrindimas

Programa turėtų būti skatinamas piliečių dalyvavimas demokratiniame gyvenime ir informuotumas apie teises, kylančias iš Sąjungos teisės aktų. Finansavimas neturėtų būti siejamas su konkrečių ideologinių ar tapatybės tikslų rėmimu arba ypatingu atrinktų pilietinės visuomenės organizacijų statusu. Siūlomame tekste išlaikoma parama demokratiniam piliečių dalyvavimui ir laikomasi Sutartyse įtvirtinto atstovaujamosios demokratijos principo, kartu sutelkiant dėmesį į konkrečius ir išmatuojamus Programos tikslus.

Pakeitimas 519
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
21 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(21a) Programa turėtų padėti skatinti bendrą Europos kultūrą ir išsaugoti bendrą civilizaciją, taip pat įtvirtinti ir perduoti kultūrinį, intelektualinį, meninį ir dvasinį paveldą, kuris vienija Europos tautas ir kuriuo remiamos ES sutarties 2 straipsnyje išdėstytos Sąjungos vertybės;

Or. en

Pakeitimas 520
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos ***pilietiškumas ir europinė tapatybė*** turėtų būti ***vystomi*** ir ***propaguojami*** didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose***. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas,***	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos ***demokratija*** turėtų būti ***vystoma*** ir ***propaguojama*** didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose;

kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;

Or. fi

Pakeitimas 521
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. ***Europos Sąjungos pilietybė ir Europos tapatybė turėtų būti vystomos ir propaguojamos, skatinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant piliečių dalyvavimą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas*** Europos ***istorinės atminties apmąstymas būtini***, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų ***padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria*** skatinamas ***tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru*** mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. ***Būtina puoselėti*** Europos ***istorinę atmintį***, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų ***aiškiai pabrėžtas Europos civilizacijos išskirtinumas ir*** skatinamas ***bendras*** mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo ***supratimas***;

paveldo ***supratimu***;

Or. fr

Pakeitimas 522
András László, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą ***reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė*** turėtų būti ***vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos*** istorinės ***atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu***;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą***, veiksmais daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama tam, kad piliečiai geriau suprastų Sąjungos veikimą, jos institucijas, politiką ir istorinę raidą. Pagal Programą remiama veikla*** turėtų būti ***propaguojamos*** istorinės ***žinios, pilietinis ugdymas, kultūrinis sąmoningumas, kritinis mąstymas ir informacija pagrįstos viešos diskusijos. Tokiais veiksmais turėtų būti visapusiškai atsižvelgiama į nacionalinio valstybių narių savitumo, konstitucinių tradicijų ir istorinės patirties įvairovę***;

Or. en

Pakeitimas 523
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Csaba Molnár, José Cepeda, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami ***didinant*** piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ***bei gyventojų*** ir skatinti demokratinį dalyvavimą ***ir įsitraukimą*** reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami ***užtikrinant*** piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose ***bei atvirą, skaidrų ir nuolatinį dialogą su pilietine visuomene***. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms***. Be to, integruojant pilietinį ugdymą, daugiausia dėmesio skiriant ES vertybėms, bus remiamas piliečių gebėjimas įsitraukti į politikos formavimo procesą. Tam reikalinga parama tikslams, susijusiems su pilietinio ugdymo prieinamumu, nustatyti***. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse***, įskaitant tinklus, kurie demokratiniu būdu koordinuoja piliečių grupių nuomones atspindinčias tarptautinių tinklų pozicijas***, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. ***Taip pat labai svarbu remti savanorišką darbą, nes jis prisideda prie demokratinio įsitraukimo ir aktyvaus pilietiškumo***. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe

grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių***, įtvirtintų ES sutarties 2 straipsnyje***, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;

Or. en

Pakeitimas 524
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) ***siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to,*** remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina ***priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos*** vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo ***supratimu***;	(22) remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina ***bendrą*** vertybių***, įtvirtintų ES sutarties 2 straipsnyje***, kultūros, istorijos ir paveldo ***supratimą***;

Or. en

Pakeitimas 525
Marcos Ros Sempere

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami ***didinant*** piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir ***bendroms vertybėms***. Be to, ***remiant*** pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, ***bus prisidedama*** prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą ***ir įsitraukimą*** reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami ***užtikrinant*** piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose ***bei atvirą, skaidrų ir nuolatinį dialogą su pilietine visuomene***. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas***, kuriais visų pirma skatinama geriau suprasti autoritarinių ir totalitarinių režimų poveikį bei Europos demokratijos istoriją,*** būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir ***įsipareigojimui saugoti ir propaguoti ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintas Sąjungos vertybes***. Be to, ***Programa taip pat turėtų būti siekiama remti*** pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, ***taip prisidedant*** prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių***, įtvirtintų ES sutarties 2 straipsnyje***, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;

Pakeitimas 526
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. ***Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė*** turėtų būti ***vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie*** politikos formavimo procesą ir ***skatinant pilietinį aktyvumą*** Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo ***Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės*** jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. ***Sąjungos piliečiai*** turėtų būti ***skatinami suprasti*** politikos formavimo procesą***. Turėtų būti skatinamas pilietinis aktyvumas valstybių narių*** ir Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo ***Europos civilizacijai*** jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, ***bendros*** istorijos ir paveldo***, kylančius iš mūsų bendrų šaknų,*** supratimu***. Vykdant tokią veiklą turėtų būti apmąstomos totalitarinių režimų priežastys Europos šiuolaikinėje istorijoje, visų pirma nacizmo, dėl kurio įvyko holokaustas, fašizmo, stalinizmo ir totalitarinių komunistinių režimų, ir atmenamos jų nusikaltimų aukos. Ji taip pat turėtų apimti veiklą, susijusią su kitais lemiamos reikšmės momentais ir svarbiais pastarųjų metų Europos istorijos įvykiais***;

Pakeitimas 527
Rasa Juknevičienė, Sandra Kalniete, François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms***. Skatindamos informuotai susipažinti su sudėtinga ir painia istorine patirtimi, Europos atminimo iniciatyvos padeda piliečiams suprasti demokratinių sistemų ištakas, taip pat autoritarizmo ir totalitarizmo Europoje priežastis ir pasekmes, taip sustiprindamos Sąjungos demokratinį atsparumą***. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;

Or. en

Pakeitimas 528
Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu***. Atsižvelgiant į tai, manoma, kad būtina tikslingai remti pripažintų ES valstybių narių mažumų trečiosiose valstybėse, įskaitant šalis kandidates, kultūrines ir komunikacines iniciatyvas, nes tai padeda stiprinti ir išsaugoti jų europinę tapatybę***;

Or. el

Pakeitimas 529
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. ***Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė*** turėtų būti ***vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie*** politikos formavimo procesą ir ***skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose***. Atminimo veikla ***ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms***. ***Be to,*** remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, ***bus*** prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir ***galiausiai*** aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame ***Sąjungos*** gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat ***skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu***;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. ***Piliečiai*** turėtų ***geriau suprasti Sąjungos*** politikos formavimo procesą ir ***dalyvavimo demokratiniame gyvenime galimybes***. Atminimo veikla ***turėtų būti remiamas daugialypės Europos istorijos pažinimas ir padedama geriau suprasti atskirų valstybių narių istorinę patirtį***. Remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, ***gali būti*** prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat ***prisidedama prie valstybių narių piliečių bendradarbiavimo ir tarpusavio supratimo puoselėjimo***;

Or. sk

Pagrindimas

Programa turėtų skatinti piliečių informuotumą apie Sąjungos veikimą, demokratinį dalyvavimą ir valstybių narių piliečių tarpusavio supratimą. Europos istorija, kultūra ir paveldas yra įvairios nacionalinės ir regioninės patirties rezultatas, o jos supratimas turėtų būti grindžiamas pliuralistiniu požiūriu. Siūlomu pakeitimu toliau remiamas piliečių

dalyvavimas, istorinis sąmoningumas ir kultūrinis bendradarbiavimas, kartu išbraukiant nuorodas į vieningos Europos tapatybės kūrimą ir bendrą istorijos ir vertybių aiškinimą.

Pakeitimas 530
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami ***didinant*** piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą ***ir įsitraukimą*** reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami ***užtikrinant*** piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose ***bei atvirą, skaidrų ir nuolatinį dialogą su pilietine visuomene, be kita ko, piliečiams su negalia prieinamais formatais***. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;

Or. en

Pakeitimas 531
Dainius Žalimas

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas***, kuriais, pavyzdžiui, skatinama geriau suprasti autoritarinių ir totalitarinių režimų poveikį,*** būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;

Or. en

Pakeitimas 532

Veronika Cifrová Ostrihoňová, Brigitte van den Berg, Irena Joveva, Fabienne Keller, Lucia Yar, Dainius Žalimas, Laurence Farreng, Nikola Minchev, Sophie Wilmès, Raquel García Hermida-Van Der Walle

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose***, be kita ko, piliečiams su negalia prieinamais formatais***. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;

Or. en

Pakeitimas 533
Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento

22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas***, lygybė***, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;

Or. en

Pakeitimas 534
Esteban González Pons, Francisco José Millán Mon, Hélder Sousa Silva

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų	(22) siekiant priartinti Sąjungą prie jos piliečių ir skatinti demokratinį dalyvavimą reikia įvairių veiksmų ir suderintų

pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir paveldo supratimu;	pastangų. Europos pilietiškumas ir europinė tapatybė turėtų būti vystomi ir propaguojami didinant piliečių supratimą apie politikos formavimo procesą ir skatinant pilietinį aktyvumą Sąjungos veiksmuose. Atminimo veikla ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini, kad piliečiai geriau suvoktų bendrą istoriją ir būtų padėtas pagrindas bendrai ateičiai ir bendroms vertybėms. Be to, remiant pilietinės visuomenės organizacijas vietos, regionų, nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis Programos aprėpties srityse, bus prisidedama prie pilietinio aktyvumo visuomenėje didinimo ir galiausiai aktyvaus piliečių dalyvavimo demokratiniame Sąjungos gyvenime. Parama veiklai, kuria skatinamas tarpusavio supratimas, kultūrų dialogas, kultūrų ir kalbų įvairovė, socialinė įtrauktis ir pagarba kitiems, taip pat skatina priklausymo Sąjungai ir europine tapatybe grindžiamos bendros pilietybės jausmą, paremtą bendru mūsų bendrų Europos vertybių, kultūros, istorijos ir ***kultūros*** paveldo supratimu;
	Or. en

Pakeitimas 535
Gabriela Firea, Maria Guzenina

Pasiūlymas dėl reglamento
22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(22a) bendruomenėse, kuriose dėl skurdo, silpnos transporto infrastruktūros, prasto susisiekimo ar buvimo toli nuo didžiųjų miestų centrų sunku realizuoti europietiškas galimybes, patikimos viešojo intereso erdvės dažnu atveju yra bibliotekos, muziejai, archyvai, kultūros centrai, jaunimo centrai, bendruomenės meno organizacijos, vietos kultūros institucijos ir visuomeniniai

pilietinės visuomenės subjektai. Šios erdvės gali tapti pirmosiomis, kuriose vaikai ir jaunuoliai yra supažindinami su kultūra, kritiniu mąstymu, žiniasklaida, skaitmeniniu raštingumu ir raštingumu dirbtinio intelekto srityje, Sąjungos vertybėmis bei neformaliuoju mokymusi visą gyvenimą, neapsiribojant vien mokykla. Pagal Programą tie subjektai turėtų būti pripažįstami ir remiami kaip Sąjungos vietos kultūros ir demokratinės infrastruktūros dalis, sudarant jiems sąlygas pasiekti jaunuolius, kurie retai pasiekiami įprastais kultūros, švietimo ar Sąjungos finansuojamais kanalais, įskaitant nedirbantį, nesimokantį ir mokymuose nedalyvaujantį jaunimą, jaunuolius iš mažas pajamas gaunančių namų ūkių, priežiūros pareigų turinčius jaunuolius ir jaunuolius, gyvenančius kaimo, periferinėse vietovėse ar vietovėse, kurios paprastai nepakankamai aptarnaujamos;

Or. en

Pakeitimas 536
Nikola Minchev, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Fabienne Keller, Laurence Farreng, Irena Joveva, Raquel García Hermida-Van Der Walle, Hristo Petrov, Dainius Žalimas, Hilde Vautmans, Bernard Guetta

Pasiūlymas dėl reglamento
22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(22a) siekiant stiprinti demokratinį atsparumą ir taikų demokratinį sambūvį, pagal Programą turėtų būti remiami veiksmai, kuriais skatinama tolerancija, depoliarizacija, piliečių pasitikėjimas visoje Sąjungoje ir konstruktyvus pilietinis dialogas, visų pirma tais atvejais, kai dėl didelio socialinio ar politinio susiskaidymo gali susilpnėti dalyvavimas demokratiniame gyvenime, pasitikėjimas institucijomis, socialinė sanglauda ar

viešų diskusijų kokybė. Tokie veiksmai gali apimti kultūrines, pilietines, švietimo ir su žiniasklaida susijusias iniciatyvas, kuriomis skatinamas skirtingų nuomonių dialogas ir atkuriamasis požiūris į smurtą ir žalą, kovojama su susiskaidymu ir stiprinama atvira ir pliuralistinė demokratinė kultūra;

Or. en

Pakeitimas 537
Gabriela Firea, Maria Guzenina

Pasiūlymas dėl reglamento
22 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(22b) gyvasis paveldas, tradiciniai amatai, žodinė istorija, bendruomenės atmintis ir vietos žinios gali būti ne tik kultūros vertybės, bet ir prieinamas būdas įgyti įgūdžių, pajusti priklausymo jausmą ir prisidėti prie vietos plėtros, ypač kaimo, mažai apgyvendintose ar ekonomiškai pažeidžiamose vietovėse. Pagal Programą turėtų būti remiama atlyginama pameistrystė, stažuotės, mentorystė ir neformalusis mokymasis, įtraukiant kultūros darbuotojus, amatininkus, kultūros ir paveldo įstaigas, muziejus, archyvus, bendruomenių organizacijas ir nematerialiojo kultūros paveldo turėtojus. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas su tos praktikos perdavimu ir atnaujinimu susijusių moterų ir vyrų lygioms matomumo, teisingo atlygio ir vadovavimo galimybėms, taip pat apmokamoms, saugioms ir pripažintoms galimybėms jaunimui, įskaitant jaunimą iš kaimo, periferinių bendruomenių ar bendruomenių, kurios paprastai nepakankamai aptarnaujamos;

Or. en

Pakeitimas 538
Gabriela Firea, Maria Guzenina

Pasiūlymas dėl reglamento
22 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(22c) laikotarpiu, kai daug jaunuolių patiria poliarizacijos, dezinformacijos ir mažėjančio pasitikėjimo demokratinėmis institucijomis poveikį, europinė pilietybė turi tapti artima ir prieinama jų kasdieniame gyvenime. Programa turėtų būti remiami jaunimui skirti pilietiniai ir kultūriniai formatai, įskaitant vietos jaunimo asamblėjas, pilietines laboratorijas, keliaujančius praktinius seminarus, jaunimo vadovaujamus žiniasklaidos formatus, bendruomenės diskusijas, kino ir žiniasklaidos klubus, kultūrinę savanorišką veiklą ir tarpusavio iniciatyvas. Tokie veiksmai turėtų būti įgyvendinami nešališkai ir visapusiškai laikantis politinio pliuralizmo principo, ypatingą dėmesį skiriant jaunimui mažuose miestuose, kaimo ir periferinėse vietovėse bei bendruomenėse, kurių galimybės naudotis Sąjungos teikiamomis galimybėmis yra ribotos;

Or. en

Pakeitimas 539
Gabriela Firea, Maria Guzenina

Pasiūlymas dėl reglamento
22 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(22d) daugelyje kaimo vietovių, mažų miestelių ir nepalankioje padėtyje esančių rajonų vienos iš nedaugelio viešųjų erdvių, kuriose vaikai ir jaunimas turi

saugią prieigą prie knygų, kultūros, patikimos informacijos, neformaliojo mokymosi ir bendruomenės gyvenimo, yra bibliotekos ir kultūros bei jaunimo centrai. Bendradarbiaujant su mokyklomis, socialinėmis tarnybomis, menininkais, kultūros darbuotojais, jaunimo organizacijomis, vietos žiniasklaida ir pilietine visuomene, Programa padeda šioms vietoms tapti aktyviomis erdvėmis burtis į skaitymo klubus, rengti europietiškų filmų peržiūras, teatro pasirodymus ir pasakoti pasakojimus, organizuoti praktinius seminarus gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis, skaitmeninio raštingumo ir raštingumo DI srityje klausimais, užsiimti kultūrine savanoriška veikla, rengti kartų projektus ir vykdyti Europos pilietiškumo veiklą. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas bendruomenėms, kurios neturi pakankamai galimybių lankytis kino teatruose, teatruose, knygynuose, kultūros įstaigose ar pasinaudoti Sąjungos finansuojamomis galimybėmis;

Or. en

Pakeitimas 540
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti	***Išbraukta.***

užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

---

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj)
.

Or. fr

Pakeitimas 541

Alice Kuhnke, Emma Rafowicz

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį ***prisidedant*** prie politikos įgyvendinimo, ***skatinant*** žmonių dalyvavimą, ***užtikrinant*** institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų ***padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų*** veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų ***papildyti pastangas*** nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje***[13]***, taip pat 2023 m. kovo 10 d.***[14]*** ir 2025 m. kovo 7 d.***[15]*** Tarybos išvadose. ***Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką***;	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį ***demokratinės visuomenės galių pusiausvyros sistemoje, taip pat prisideda*** prie politikos įgyvendinimo, ***skatina*** žmonių dalyvavimą, ***užtikrina*** institucijų atskaitomybę ir ***skatina*** teigiamus pokyčius***, be kita ko, vykdydami stebėsenos, advokatavimo veiklą, prisidėdami prie politikos formavimo, dalyvaudami strateginiame bylinėjimesi, rengdami kampanijas, vykdydami komunikacijos ir kitą priežiūros veiklą***. ***Programoje*** turėtų ***būti pripažinta pilietinės visuomenės organizacijų, siekiančių apsaugoti ir skatinti ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintas Sąjungos vertybes, svarba ir užtikrintas pakankamų išteklių skyrimas joms, taip pat turėtų būti sudarytos palankios sąlygos joms*** veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai***. Siekiant užtikrinti pilietinės visuomenės organizacijų nepriklausomumą ir tvarumą, Programoje turėtų būti numatytas nuspėjamas ir daugiametis dotacijų veiklai skyrimas***. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų ***derėti su pastangomis*** nacionaliniu lygmeniu ***ir jas papildyti*** remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje***[21]***, taip pat 2023 m. kovo 10 d.***[22]*** ir 2025 m. kovo 7 d.***[23]*** Tarybos išvadose. ***Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas Programos prieinamumui pilietinės visuomenės organizacijoms vietos, regionų, nacionaliniu ir tarpvalstybiniu***

***lygmenimis, įskaitant vietos lygmens visuomenines pilietinės visuomenės organizacijas, kurios siekia propaguoti ir ginti ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintas Sąjungos vertybes. Tai apima administracinės naštos, susijusios su galimybėmis gauti Sąjungos finansavimą, supaprastinimą ir prireikus finansinės paramos teikimą trečiosioms šalims. Visų pirma tais atvejais, kai pilietinės visuomenės organizacijos susiduria su teisiniu, administraciniu ar finansiniu spaudimu arba fiziniais ir skaitmeniniais išpuoliais, Programa pirmenybė turėtų būti teikiama paramai, skirtai jų nepriklausomumui, veiklos pajėgumams, pagrindinei infrastruktūrai, saugumui ir teisinei pagalbai (pavyzdžiui, nemokamai teikiamoms teisininkų paslaugoms) užtikrinti; be to, ji galėtų padėti pilietinės visuomenės organizacijoms kovoti su grėsmėmis ir išpuoliais, pavyzdžiui, šmeižimo kampanijomis ir strateginiais ieškiniais dėl visuomenės dalyvavimo (SLAPP), įskaitant pilietinės visuomenės atstovavimą teisme ir teisinių konsultacijų teikimą. ES pilietinės visuomenės strategijoje teigiama, kad Komisija sieks sujungti* **pro bono** *teisininkų bendruomenes su įvairių sektorių pilietinės visuomenės organizacijomis, kurioms reikalinga parama, siekdama sudaryti palankesnes sąlygas teikti paramą administraciniais, judumo, teisiniais ir finansiniais klausimais. Programa taip pat turėtų būti remiamos pastangas šioje srityje*;

---

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj)
.

Or. en

Pakeitimas 542
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį ***prisidedant*** prie politikos įgyvendinimo, ***skatinant*** žmonių dalyvavimą, ***užtikrinant*** institucijų atskaitomybę ***ir skatinant teigiamus pokyčius***. Programa turėtų ***padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų*** veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų ***papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir***	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį ***demokratinės visuomenės galių pusiausvyros sistemoje, taip pat prisideda*** prie politikos įgyvendinimo, ***skatina*** žmonių dalyvavimą, ***užtikrina*** institucijų atskaitomybę***, be kita ko, vykdydami advokatavimo veiklą, prisidėdami prie politikos formavimo, dalyvaudami strateginiame bylinėjimesi, rengdami kampanijas, vykdydami komunikacijos ir kitą priežiūros veiklą***. ***Programoje*** turėtų ***būti pripažinta pilietinės visuomenės organizacijų, siekiančių apsaugoti ir skatinti ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintas Sąjungos vertybes, svarba ir užtikrintas pakankamų išteklių skyrimas joms, taip pat turėtų būti sudarytos palankios sąlygos joms*** veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir

Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

veiksmingai***. Siekiant užtikrinti pilietinės visuomenės organizacijų nepriklausomumą ir tvarumą, Programoje turėtų būti numatytas nuspėjamas ir daugiametis dotacijų veiklai skyrimas***. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų ***atitikti administracinę naštą, susijusią su galimybėmis gauti Sąjungos finansavimą, ir prireikus finansinės paramos teikimą trečiosioms valstybėms, bei turėtų būti su jais suderintas. Visų pirma tose valstybėse narėse, kuriose pilietinė erdvė mažėja arba kuriose pilietinės visuomenės organizacijos susiduria su teisiniais, administraciniais ar finansiniais apribojimais, Programa pirmenybė turėtų būti teikiama paramai, skirtai jų nepriklausomumui, veiklos pajėgumams, pagrindinei infrastruktūrai ir teisinei pagalbai (pavyzdžiui, nemokamai teikiamoms teisininkų paslaugoms) užtikrinti; be to, ji galėtų padėti pilietinės visuomenės organizacijoms kovoti su grėsmėmis ir išpuoliais, pavyzdžiui, šmeižimo kampanijomis ir strateginiais ieškiniais dėl visuomenės dalyvavimo (SLAPP), įskaitant pilietinės visuomenės atstovavimą teisme ir teisinių konsultacijų teikimą. ES pilietinės visuomenės strategijoje teigiama, kad Komisija sieks sujungti* **pro bono** *teisininkų bendruomenes su įvairių sektorių pilietinės visuomenės organizacijomis, kurioms reikalinga parama, siekdama sudaryti palankesnes sąlygas teikti paramą administraciniais, judumo, teisiniais ir finansiniais klausimais. Programa taip pat turėtų būti remiamos pastangas šioje srityje*;

---

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES

pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj)
.

Or. en

Pakeitimas 543
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai***,*** ***pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir*** ombudsmenų institucijos***,*** atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą***,*** užtikrinant institucijų atskaitomybę ***ir skatinant teigiamus pokyčius***. Programa turėtų ***padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15]***	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai ***bei*** ombudsmenų institucijos atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą ***ir*** užtikrinant institucijų atskaitomybę. Programa turėtų ***būti didinamas piliečių informuotumas apie teises, kuriomis naudojantis gali būti skatinamas demokratinių institucijų atsakingas veikimas ir skaidrumas***;

Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

---

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj)
.

Or. fi

Pakeitimas 544
Zsuzsanna Borvendég

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai***, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai***	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai ***gali atlikti*** svarbų vaidmenį skatinant ***piliečių*** dalyvavimą ir ***prisidedant prie viešų diskusijų. Sąjungos parama tokiems***

svarbų vaidmenį ***prisidedant prie politikos įgyvendinimo,*** skatinant ***žmonių*** dalyvavimą***, užtikrinant institucijų atskaitomybę*** ir ***skatinant teigiamus pokyčius***. ***Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai***. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

subjektams turi būti skaidri, politiškai neutrali, nešališka ir atvira tikram pilietinės visuomenės pliuralizmui, įskaitant organizacijas, veikiančias kultūros paveldo, paramos šeimai, religijos laisvės, kartų solidarumo, vietos bendruomenių ir nacionalinių bei kalbinių tradicijų apsaugos srityse. ***Pagal Programą nefinansuojamos organizacijos ar veiksmai, kurių pagrindinis tikslas – daryti įtaką rinkimų procesams, vykdyti partijų politines kampanijas, daryti spaudimą nacionalinėms konstitucinėms institucijoms arba sistemingai ginčyti demokratiškai priimtus nacionalinės politikos sprendimus, nepatenkančius į Sąjungos teisės taikymo sritį***. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

---

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės

pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

Or. en

Pakeitimas 545
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį ***prisidedant prie politikos įgyvendinimo,*** skatinant ***žmonių*** dalyvavimą***, užtikrinant institucijų atskaitomybę*** ir ***skatinant teigiamus pokyčius***. Programa ***turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas*** nacionaliniu lygmeniu ***remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose***. Pilietinė visuomenė taip pat ***atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką***;	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį skatinant ***piliečių*** dalyvavimą ***viešajame gyvenime*** ir ***įgyvendinant atitinkamą politiką bei teisės aktus***. Programą ***gali būti remiami šio reglamento taikymo sričių projektai ir veikla, jeigu jais kuriama Europos pridėtinė vertė ir papildomos*** nacionaliniu lygmeniu ***vykdomos priemonės***. Pilietinė visuomenė taip pat ***gali prisidėti prie informuotumo apie teises ir pareigas, kylančias iš Sąjungos teisės, įskaitant pranešėjų apsaugos teisinę sistemą, didinimo***;

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_

R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj)
.

Or. sk

Pagrindimas

Program by mal podporovať konkrétne projekty a aktivity prinášajúce európsku pridanú hodnotu, nie vytvárať všeobecný mechanizmus inštitucionálneho financovania alebo budovania kapacít konkrétnej skupiny organizácií. Financovanie z rozpočtu Únie by malo zostať viazané na jasne definované ciele programu a dopĺňať opatrenia prijaté členskými štátmi. Navrhovaná úprava zachováva úlohu občianskej spoločnosti pri participácii občanov a vykonávaní práva Únie, pričom odstraňuje formulácie smerujúce k trvalému financovaniu a posilňovaniu konkrétnych aktérov občianskeho priestoru.

Pakeitimas 546
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Csaba Molnár, José Cepeda, Victor Negrescu, Michał Kobosko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant

institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius***, be kita ko, pasitelkiant advokatavimą, strateginį bylinėjimąsi, kampanijas, komunikaciją ir kitą priežiūros veiklą***. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai***. Siekiant užtikrinti pilietinės visuomenės organizacijų nepriklausomumą ir tvarumą, Programoje numatomas nuspėjamas ir daugiametis dotacijų veiklai skyrimas***. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

---

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legalcontent/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legalcontent/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

Pakeitimas 547
Alessandro Ciriani, Carlo Fidanza, Lara Magoni

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius***, neviršijant interesų gynimo veiklos ribų, atitinkančių ES demokratines vertybes ir reputaciją, kaip nurodyta 2025 m. balandžio mėn. Komisijos gairėse***. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;
[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).	[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).
[14] Dok. ST 6878/23, Tarybos išvados „ES	[14] Dok. ST 6878/23, Tarybos išvados „ES

pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

Or. it

Pakeitimas 548
Ivaylo Valchev, Alessandro Ciriani, Lara Magoni, Marco Squarta

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai***, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos,*** atlieka labai svarbų vaidmenį ***prisidedant prie politikos įgyvendinimo,*** skatinant ***žmonių*** dalyvavimą***, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius***. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ***ir palankią aplinką***, kad jie galėtų veikti ***nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai***. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant ***šių subjektų*** pajėgumus***, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15]***	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai atlieka labai svarbų vaidmenį skatinant ***piliečių*** dalyvavimą ***demokratiniame procese, stebint, kaip įgyvendinami Sąjungos teisės aktai, ir stiprinant bendruomenės sanglaudą***. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius, kad jie galėtų ***veiksmingai*** veikti ***tose srityse***. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant ***pilietinės visuomenės organizacijų, kurios daugiausia dėmesio skiria teisėms, pilietiniam ugdymui, aktyviam pilietiškumui ir demokratiniam dalyvavimui,*** pajėgumus***. Pilietinės visuomenės organizacijos neturėtų naudoti Sąjungos finansavimo pagal Programą advokatavimo veiklai, kuria***

Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį ***užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą,*** skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;	***tiesiogiai siekiama daryti įtaką Sąjungos teisėkūros procedūroms arba iškelti strateginio bylinėjimosi bylas prieš valstybes nares Sąjungos ar tarptautinėse teisminėse institucijose. Paramą gaunančios organizacijos turėtų kasmet teikti ataskaitas apie Sąjungos lėšų panaudojimą ir apie visų kitų finansavimo šaltinių kilmę***. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką ***pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2019/1937[16]***;
[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).	
[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.	
[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.	
[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).	***[16]*** 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu užtikrinama, kad pilietinės visuomenės finansavimu būtų remiama tikra visuomeninė pilietinė veikla, kartu išlaikant aiškius finansinio skaidrumo reikalavimus.

Pakeitimas 549

Veronika Cifrová Ostrihoňová, Brigitte van den Berg, Irena Joveva, Fabienne Keller, Lucia Yar, Dainius Žalimas, Laurence Farreng, Nikola Minchev, Sophie Wilmès, Raquel García Hermida-Van Der Walle

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, ***pavyzdžiui, nepriklausomos*** žmogaus teisių ***įstaigos***, lygybės ***įstaigos*** ir ombudsmenų ***institucijos***, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, ***įskaitant organizacijas, veikiančias žiniasklaidos laisvės, skaitmeninių teisių, platformų atskaitingumo, informacijos vientisumo ir demokratinio diskurso internete apsaugos srityse, nepriklausomas*** žmogaus teisių ***įstaigas***, lygybės ***įstaigas*** ir ombudsmenų ***institucijas***, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;
[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).	[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).
[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir	[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir

propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

Or. en

Pakeitimas 550
András László, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ***ombudsmenų*** institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius***. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai***. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ***ombudsmeno*** institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką***. Komisija turi užtikrinti visišką lėšų, skirtų***

direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

užkirsti kelią savarankiškam lobizmui ir politinei veiklai per NVO, skaidrumą. Todėl Sąjungos paramai taikomi griežti skaidrumo, atskaitomybės ir politinio neutralumo reikalavimai;

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

Or. en

Pakeitimas 551
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui***, Europos analitikų centrai, kurių įstatuose numatyta saugoti ir skatinti europines vertybes***, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo,

užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

---

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

Or. en

Pakeitimas 552

Rasa Juknevičienė, Sandra Kalniete, François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa***, skiriant dotacijas veiklai ir veiksmams,*** turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;
[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).	[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).
[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.	[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.
[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo	[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo

finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

Or. en

Pakeitimas 553
Alex Agius Saliba

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;	(23) pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai, pavyzdžiui***, kultūrinės savanorių organizacijos***, nepriklausomos žmogaus teisių įstaigos, lygybės įstaigos ir ombudsmenų institucijos, atlieka labai svarbų vaidmenį prisidedant prie politikos įgyvendinimo, skatinant žmonių dalyvavimą, užtikrinant institucijų atskaitomybę ir skatinant teigiamus pokyčius. Programa turėtų padėti užtikrinti pakankamus išteklius ir palankią aplinką, kad jie galėtų veikti nepriklausomai, laisvai, saugiai ir veiksmingai. Šiuo tikslu Sąjungos finansavimas turėtų papildyti pastangas nacionaliniu lygmeniu remiant, apsaugant, įgalinant ir stiprinant šių subjektų pajėgumus, kaip pabrėžta 2018 m. balandžio 19 d. Europos Parlamento rezoliucijoje[13], taip pat 2023 m. kovo 10 d.[14] ir 2025 m. kovo 7 d.[15] Tarybos išvadose. Pilietinė visuomenė taip pat atlieka svarbų vaidmenį užtikrinant veiksmingą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2019/1937[16] įgyvendinimą, skatindama atviro kalbėjimo kultūrą ir pranešėjams palankią aplinką;

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

[13] 2018/2619(RSP) (OL C 390, 2019 11 18, p. 117–119, https://eur-lex.europa.eu/legal content/EN/TXT/?uri=oj:JOC_2019_390_R_0017).

[14] ST-7388/23, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pilietinės erdvės vaidmuo saugant ir propaguojant pagrindines teises ES“.

[15] ST-6878/25, Tarybos išvados „ES pagrindinių teisių chartijos taikymas. Pagrindinių teisių propagavimo, apsaugos ir įgyvendinimo užtikrinimo finansavimas“.

[16] 2019 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2019/1937 dėl asmenų, pranešančių apie Sąjungos teisės pažeidimus, apsaugos (OL L 305, 2019 11 26, p. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/1937/oj).

Or. en

Pakeitimas 554
Alice Kuhnke, Emma Rafowicz

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23a) nukrypstant nuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509[1a] 192 straipsnio 1 dalies, Sąjunga turėtų galėti lanksčiai ir laiku teikti paramą dotacijų forma, nereikalaudama skelbti kvietimo teikti pasiūlymus, pavyzdžiui, susidarius sudėtingoms sąlygoms ir skubos bei krizės atvejais, kad paremtų žmogaus teisių gynėjus ir kitus pilietinės erdvės subjektus. Reglamente (ES, Euratomas) 2024/2509 nustatytomis sąlygomis pagal Programą finansuojamos dotacijos taip pat galėtų būti teikiamos pilietinės visuomenės organizacijoms ir kitiems subjektams, kurie pagal taikytiną

nacionalinę teisę neturi juridinio asmens statuso;

[1a] 2024 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2024/2509 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (OL L, 2024/2509, 2024 9 26, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj).

Or. en

Pakeitimas 555
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23a) ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas Programos prieinamumui pilietinės visuomenės organizacijoms vietos, regioniniu, nacionaliniu ir tarpvalstybiniu lygmenimis, įskaitant vietos visuomenines pilietinės visuomenės organizacijas, visų pirma romų vadovaujamas organizacijas ir organizacijas, dirbančias su romų bendruomenėmis. Tai apima finansinės paramos teikimą trečiosioms šalims;

Or. en

Pakeitimas 556
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Csaba Molnár, José Cepeda, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23a) ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas Programos prieinamumui pilietinės visuomenės organizacijoms vietos, regionų, nacionaliniu ir tarpvalstybiniu lygmenimis, įskaitant vietos lygmens visuomenines pilietinės visuomenės organizacijas, kurios siekia ginti ir propaguoti ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintas Sąjungos vertybes;

Or. en

Pakeitimas 557
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23a) ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas Programos prieinamumui pilietinės visuomenės organizacijoms vietos, regionų, nacionaliniu ir tarpvalstybiniu lygmenimis, įskaitant vietos lygmens visuomenines pilietinės visuomenės organizacijas. Tai apima finansinės paramos teikimą trečiosioms šalims;

Or. en

Pakeitimas 558
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Birgit Sippel, Csaba Molnár, José Cepeda, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23b) pilietinės visuomenės organizacijų ir žmogaus teisių gynėjų pilietinė erdvė

Europos Sąjungoje apskritai mažėja. Atsižvelgiant į ES pilietinės visuomenės strategijoje nustatytus tikslus, pagal Programą turėtų būti remiamos priemonės, kuriomis siekiama apsaugoti pilietinės visuomenės atstovus ir žmogaus teisių gynėjus, kurie dėl savo darbo susiduria su grasinimais ir išpuoliais;

Or. en

Pakeitimas 559
Diana Riba i Giner

Pasiūlymas dėl reglamento
23 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23b) bendruomeninės ir mėgėjiško sporto organizacijos taip pat atlieka svarbų socialinį ir pilietinį vaidmenį. Suburdamos įvairių bendruomenių, kartų ir aplinkos žmones, jos skatina įtrauktį, dalyvavimą, savanorišką veiklą ir aktyvų pilietiškumą, stiprina socialinę sanglaudą ir demokratinę Europos visuomenių struktūrą;

Or. en

Pakeitimas 560
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2	(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2

straipsnyje įtvirtintomis bendromis vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga, ir pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja dalijasi[17]. Pirmiau minėta prielaida grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais, įskaitant jos autonomiją valstybių narių teisės ir tarptautinės teisės atžvilgiu. Ta prielaida suponuoja ir pateisina valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes***, taigi ir laikantis Sąjungos, kuri jas įgyvendina, teisės. Darytina išvada, kad tai, jog valstybė narė laikosi ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintų vertybių, yra naudojimosi visomis teisėmis, atsirandančiomis dėl Sutarčių taikymo šiai valstybei narei, sąlyga. Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjungos kompetencijai priklausančiose srityse jis gali imtis veiksmų, kad užtikrintų pagarbą ES sutarties 2 straipsnyje nustatytoms vertybėms***;

[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.

straipsnyje įtvirtintomis bendromis vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga, ir pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja dalijasi[17]. Pirmiau minėta prielaida grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais, įskaitant jos autonomiją valstybių narių teisės ir tarptautinės teisės atžvilgiu. Ta prielaida suponuoja ir pateisina valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes;

[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.

Or. fr

Pakeitimas 561
Zsuzsanna Borvendég

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintomis bendromis vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga[17], ir pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja	(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintomis bendromis vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga[17], ir pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja

dalijasi. Pirmiau minėta prielaida grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais, įskaitant jos autonomiją valstybių narių teisės ir tarptautinės teisės atžvilgiu. Ta prielaida suponuoja ir pateisina valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes, taigi ir laikantis Sąjungos, kuri jas įgyvendina, teisės. ***Darytina išvada, kad tai, jog valstybė narė laikosi ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintų vertybių, yra naudojimosi visomis teisėmis, atsirandančiomis dėl Sutarčių taikymo šiai valstybei narei, sąlyga. Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjungos kompetencijai priklausančiose srityse jis gali imtis veiksmų, kad užtikrintų*** pagarbą ES sutarties 2 straipsnyje ***nustatytoms*** vertybėms;

[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.

dalijasi. Pirmiau minėta prielaida grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais, įskaitant jos autonomiją valstybių narių teisės ir tarptautinės teisės atžvilgiu. Ta prielaida suponuoja ir pateisina valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes, taigi ir laikantis Sąjungos, kuri jas įgyvendina, teisės. Pagarbą ES sutarties 2 straipsnyje ***nurodytoms*** vertybėms ***privalu užtikrinti laikantis Sutartyse nustatytų procedūrų, apribojimų ir kompetencijos. Įgyvendinant Programą visapusiškai laikomasi ES sutarties 4 straipsnio 2 dalies, be kita ko, gerbiant nacionalinį valstybių narių savitumą, neatsiejamą nuo pagrindinių politinių bei konstitucinių jų struktūrų, taip pat jų kultūrines, religines ir istorines tradicijas. Programa nenaudojama kaip alternatyvus politinių sąlygų nustatymo mechanizmas ar priemonė siekiant apeiti Sutartimi grindžiamas procedūras, susijusias su valstybėmis narėmis***;

[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.

Or. en

Pakeitimas 562
András László, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintomis bendromis vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga[17], ir	(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintomis bendromis vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga[17], ir

pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja dalijasi. Pirmiau minėta prielaida grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais, įskaitant jos autonomiją valstybių narių teisės ir tarptautinės teisės atžvilgiu. Ta prielaida suponuoja ir pateisina valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes, taigi ir laikantis Sąjungos, kuri jas įgyvendina, teisės. Darytina išvada, kad tai, jog valstybė narė laikosi ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintų vertybių, yra naudojimosi visomis teisėmis, atsirandančiomis dėl Sutarčių taikymo šiai valstybei narei, sąlyga. ***Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjungos kompetencijai priklausančiose srityse jis gali imtis veiksmų, kad užtikrintų pagarbą ES sutarties 2 straipsnyje nustatytoms vertybėms***;	pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja dalijasi. Pirmiau minėta prielaida grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais, įskaitant jos autonomiją valstybių narių teisės ir tarptautinės teisės atžvilgiu. Ta prielaida suponuoja ir pateisina valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes, taigi ir laikantis Sąjungos, kuri jas įgyvendina, teisės. Darytina išvada, kad tai, jog valstybė narė laikosi ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintų vertybių, yra naudojimosi visomis teisėmis, atsirandančiomis dėl Sutarčių taikymo šiai valstybei narei, sąlyga. ***Sąjungos finansinės priemonės niekada neturi būti naudojamos siekiant apeiti politinį neutralumą, kištis į nacionalinius demokratinius procesus ar pakenkti valstybių narių konstituciniam savitumui ir suvereniai kompetencijai, be to, jomis turi būti užtikrinamas griežtas neutralumas, skaidrumas ir atskaitomybė priimant visus finansavimo sprendimus pagal Programą***;
[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.	[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.
	Or. en

Pakeitimas 563
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintomis bendromis	(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintomis bendromis

vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga[17], ir pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja dalijasi. Pirmiau minėta prielaida grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais***, įskaitant jos autonomiją valstybių narių teisės ir tarptautinės teisės atžvilgiu. Ta prielaida*** suponuoja ***ir pateisina*** valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes, taigi ir laikantis Sąjungos, kuri jas įgyvendina, teisės. Darytina išvada, kad tai, jog valstybė narė laikosi ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintų vertybių, yra naudojimosi visomis teisėmis, atsirandančiomis dėl Sutarčių taikymo šiai valstybei narei, sąlyga. Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjungos kompetencijai priklausančiose srityse jis gali imtis veiksmų, kad užtikrintų pagarbą ES sutarties 2 straipsnyje nustatytoms vertybėms;	vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga[17], ir pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja dalijasi. Pirmiau minėta prielaida ***yra*** grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais ***ir*** suponuoja valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes, taigi ir laikantis Sąjungos, kuri jas įgyvendina, teisės. Darytina išvada, kad tai, jog valstybė narė laikosi ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintų vertybių, yra naudojimosi visomis teisėmis, atsirandančiomis dėl Sutarčių taikymo šiai valstybei narei, sąlyga. Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjungos kompetencijai priklausančiose srityse jis gali imtis veiksmų, kad užtikrintų pagarbą ES sutarties 2 straipsnyje nustatytoms vertybėms;
[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.	[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.

Or. en

Pakeitimas 564
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintomis bendromis vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga17, ir pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja dalijasi[17]. Pirmiau minėta prielaida	(24) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjunga yra teisinė konstrukcija, kuri remiasi pamatine prielaida, pagal kurią kiekviena valstybė narė dalijasi su visomis kitomis valstybėmis narėmis ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintomis bendromis vertybėmis, kuriomis pagrįsta Sąjunga17, ir pripažįsta, kad kitos valstybės narės su ja dalijasi[17]. Pirmiau minėta prielaida

grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais, įskaitant jos autonomiją valstybių narių teisės ir tarptautinės teisės atžvilgiu. Ta prielaida suponuoja ir pateisina valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes, taigi ir laikantis Sąjungos, kuri jas įgyvendina, teisės. Darytina išvada, kad tai, jog valstybė narė laikosi ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintų vertybių, yra naudojimosi ***visomis*** teisėmis, atsirandančiomis dėl Sutarčių taikymo šiai valstybei narei, sąlyga. ***Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad Sąjungos kompetencijai priklausančiose srityse jis gali imtis veiksmų, kad užtikrintų*** pagarbą ***ES sutarties 2 straipsnyje nustatytoms*** vertybėms;	grindžiama specifiniais ir esminiais Sąjungos teisės požymiais, įskaitant jos autonomiją valstybių narių teisės ir tarptautinės teisės atžvilgiu. Ta prielaida suponuoja ir pateisina valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą pripažįstant šias vertybes, taigi ir laikantis Sąjungos, kuri jas įgyvendina, teisės. Darytina išvada, kad tai, jog valstybė narė laikosi ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintų vertybių, yra naudojimosi teisėmis, atsirandančiomis dėl Sutarčių taikymo šiai valstybei narei, sąlyga. ***Visos priemonės, kurias Sąjunga priima siekdama užtikrinti*** pagarbą ***šioms*** vertybėms***, įgyvendinamos laikantis Sutartyse įtvirtintų suteikimo, subsidiarumo ir proporcingumo principų***;
[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.	[17] Tai tiesiogiai išplaukia iš Nuomonės 2/13, EU:C:2014:2454, 168 punkto.

Or. sk

Pagrindimas

Teisingumo Teismo praktika patvirtina Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje išdėstytų vertybių svarbą Sąjungos veikimui ir valstybių narių tarpusavio pasitikėjimui. Tačiau tuo pačiu Sąjungos naudojimasis savo įgaliojimais turi neviršyti Sutartimis suteiktų įgaliojimų ir turi atitikti subsidiarumo ir proporcingumo principus. Siūlomu pakeitimu patikslinama esama teisinė sistema nekeičiant jos turinio.

Pakeitimas 565
Alice Kuhnke, Emma Rafowicz

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo ***ir*** netolerancijos didėjimu, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu	(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo**,** netolerancijos didėjimu, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu

informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos;	informacija ir priešiškų subjektų***, įskaitant teisių ir lyčių lygybės priešininkus,*** kišimusi, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei***, lyčių lygybei*** ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos***, gerbiamos***, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai***. Be to, Jungtinių Amerikos Valstijų tarptautinio vystymosi agentūros lėšų įšaldymas ir nacionalinių biudžetų apribojimai daro didelį poveikį pilietinei visuomenei visoje Sąjungoje. Pagal esamas Sąjungos programas siūloma tik trumpalaikė, projektais grindžiama parama, todėl sunku išlaikyti kvalifikuotus darbuotojus ar sukurti ilgalaikius stebėsenos ir reagavimo pajėgumus***. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie ***ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintų*** Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos***. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti tam, kad Sąjungos lėšos nebūtų skiriamos teisių ir lyčių lygybės priešininkams, grupėms ar subjektams, kurie siekia panaikinti pasiekimus lyčių lygybės, įvairovės ir įtraukties srityse, ypač moterų teisių, LGBTIQ asmenų ir kitų pažeidžiamų grupių teisių srityse, arba kurių veikla prieštarauja Reglamento (ES) 2024/2509 6 straipsniui, arba tais atvejais, kai tenkinamos to paties reglamento 138 straipsnyje nustatytos sąlygos***;

Or. en

Pakeitimas 566
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Mathilde Androuët, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ***ekstremizmo*** ir ***netolerancijos didėjimu***, ***dezinformacija,*** užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu, kad ***Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad*** šia Programa ***būtų*** prisidedama prie ***Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos***;	(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ***islamizmo*** ir ***terorizmo plitimu***, ***Sąjungos ar*** užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu, kad šia Programa ***nebūtų*** prisidedama prie ***veiksmų, kuriais skatinamas separatizmas, terorizmas ar bet koks smurtas, grindžiamas ideologinėmis, filosofinėmis ar religinėmis pažiūromis, finansavimo***;

Or. fr

Pakeitimas 567
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo ir netolerancijos didėjimu, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis	(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo ir netolerancijos didėjimu***, religiniu fundamentalizmu ir radikalizacija***, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi***, įskaitant politinį ir religinį kišimąsi į Europos demokratinius procesus, konkrečiau, islamistų iškilimą***, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės,

dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos;	pavyzdžiui***, minties, sąžinės ir religijos laisvė***, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos;
	Or. en

Pakeitimas 568
Rasa Juknevičienė, Sandra Kalniete, François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo ir netolerancijos didėjimu, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos;	(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo ir netolerancijos didėjimu, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi***, kuris vis dažniau apima manipuliavimą istoriniais naratyvais skaitmeninėje informacinėje erdvėje***, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir

demokratijai, apsaugos;

Or. en

Pakeitimas 569
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo ir netolerancijos didėjimu, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu***, kad*** Sąjungos ***vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai***. ***Todėl labai svarbu, kad šia*** Programa ***būtų*** prisidedama prie ***Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą*** pagrindinėms teisėms***, lygybei ir demokratijai, apsaugos***;	(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo ir netolerancijos didėjimu, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu ***stiprinti visuomenės demokratinį atsparumą, skatinti piliečių informuotumą ir apsaugoti Sutartyse ir Europos*** Sąjungos ***pagrindinių teisių chartijoje įtvirtintas pagrindines teises ir laisves***. Programa ***turėtų būti*** prisidedama prie ***demokratinio dalyvavimo, pilietinio aktyvumo, gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis ir pagarbos*** pagrindinėms teisėms ***skatinimo Sąjungos kompetencijai priklausančiose srityse***;

Or. sk

Pagrindimas

Programoje daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama konkrečioms paramos sritims, pavyzdžiui, demokratiniam dalyvavimui, gebėjimui naudotis žiniasklaidos priemonėmis, piliečių dalyvavimui ir pagrindinių teisių apsaugai. Siūlomu pakeitimu išlaikomas atsakas į dabartinius iššūkius, tačiau pašalinamos bendros formuluotės, dėl kurių gali būti neaiškiai išplečiami programos tikslai viršijant Sutartimis Sąjungai suteiktus įgaliojimus.

Pakeitimas 570
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ***ekstremizmo ir netolerancijos didėjimu, dezinformacija***, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos;	(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ***nekontroliuojama migracija, islamistų ekstremizmu***, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos***, visų pirma nuo minėtų išorės grėsmių***;

Or. fi

Pakeitimas 571
Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo ir netolerancijos didėjimu, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms,	(25) šiuo metu, kai Europos visuomenė susiduria su iššūkiais, darančiais poveikį demokratijai, pavyzdžiui, ekstremizmo ir netolerancijos didėjimu, dezinformacija, užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir priešiškų subjektų kišimusi, labai svarbu, kad Sąjungos vertybės, pavyzdžiui, pagarba pagrindinėms teisėms,

lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos;	lygybei ir demokratijai, ir toliau būtų aktyviai puoselėjamos, saugomos, propaguojamos, įgyvendinamos ir jomis dalytųsi piliečiai ir tautos, kad Sąjungos projektas ir toliau būtų grindžiamas tomis vertybėmis. Jų apsaugos pablogėjimas bet kurioje valstybėje narėje ***arba šalyje kandidatėje*** gali turėti neigiamų pasekmių visai Sąjungai. Todėl labai svarbu, kad šia Programa būtų prisidedama prie Sąjungos vertybių, įskaitant pagarbą pagrindinėms teisėms, lygybei ir demokratijai, apsaugos;

Or. el

Pakeitimas 572
Michał Wawrykiewicz

Pasiūlymas dėl reglamento
25 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(25a) šio reglamento nuostatos aiškinamos ir įgyvendinamos visapusiškai laikantis šios konstatuojamosios dalies. Visų pirma pagal 6 straipsnį nustatytoje paprogramėje „Informavimas ir žurnalistika“ ir pagal 9b straipsnį nustatytoje paprogramėje „Pilietinės erdvės atsparumas“ pilietinės visuomenės organizacijos, kurių specializacija – skaitmeninės teisės, faktų tikrinimo subjektai, interneto valdymo ekspertai, platformų atskaitomybės įstaigos ir tyrėjai, kovojantys su užsienio vykdomu manipuliavimu informacija ir kišimusi, aiškiai pripažįstami pagrindiniais reikalavimus atitinkančiais Sąjungos paramos gavėjais. Tų organizacijų finansinis tvarumas, teisinė apsauga ir veiklos nepriklausomumas savaime laikomi Programos tikslais pagal 6 ir 9b straipsnius;

Or. en

Pakeitimas 573
Veronika Cifrová Ostrihoňová, Irena Joveva, Fabienne Keller, Lucia Yar, Dainius Žalimas, Laurence Farreng, Nikola Minchev, Sophie Wilmès, Raquel García Hermida-Van Der Walle

Pasiūlymas dėl reglamento
25 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(25a) nepriklausomi tyrėjai, žurnalistai, faktų tikrintojai, pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti viešojo intereso subjektai užtikrina būtiną skaidrumą, susijusį su platformų valdymu ir informacine aplinka internete. Savo veikla jie prisideda prie demokratinio atsparumo, žiniasklaidos pliuralizmo, rinkimų sąžiningumo ir informacija pagrįstų viešų diskusijų. Todėl pagal Programą turėtų būti remiama veikla, kuria siekiama stebėti algoritminį stiprinimą, rekomendavimo sistemas, politinės reklamos teikimo sistemas, demonetizavimo praktiką ir turinio moderavimo politiką, darančią poveikį demokratiniam dalyvavimui, žiniasklaidos pliuralizmui ir pilietinei erdvei;

Or. en

Pakeitimas 574
Veronika Cifrová Ostrihoňová, Brigitte van den Berg, Irena Joveva, Fabienne Keller, Lucia Yar, Dainius Žalimas, Laurence Farreng, Nikola Minchev, Raquel García Hermida-Van Der Walle

Pasiūlymas dėl reglamento
25 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(25b) ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas organizacijoms, vykdančioms viešojo intereso stebėsenos, mokslinių tyrimų, advokatavimo ir priežiūros veiklą,

susijusią su žiniasklaidos laisve, žiniasklaidos pliuralizmu, platformų valdymu, algoritmų skaidrumu, informacijos vientisumu ir Europos informacinės ekosistemos atsparumu;

Or. en

Pakeitimas 575
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Csaba Molnár, José Cepeda, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su gamtiniais pavojais, klimato ir ekologinėmis nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje, taip didinant visuomenės atsparumą;	(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su gamtiniais pavojais, klimato ir ekologinėmis nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje, taip didinant visuomenės atsparumą***. Šiomis aplinkybėmis labai svarbu susieti Programą su ES demokratijos skydu ir ES pasirengimo krizėms strategija, kartu užtikrinant, kad toks pasirengimas krizėms būtų visų pirma orientuotas į pilietiškumo ugdymo aspektą, atsižvelgiant į tai, kad bendras ES požiūris šiuo klausimu apima įvairių rūšių pasirengimą krizėms***;

Or. en

Pakeitimas 576
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento

26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su ***gamtiniais pavojais, klimato ir ekologinėmis nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis*** avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje, taip didinant visuomenės atsparumą;	(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje, taip didinant visuomenės atsparumą;

Or. fi

Pakeitimas 577
Pernando Barrena Arza

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su gamtiniais pavojais, klimato ir ekologinėmis nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje, taip didinant visuomenės atsparumą;	(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su gamtiniais pavojais, klimato ***kaitos nulemtomis klimato*** ir ekologinėmis nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms ***ir prisitaikymo prie klimato kaitos*** srityje, taip didinant visuomenės atsparumą;

Or. en

Pakeitimas 578
Sabine Verheyen, Hélder Sousa Silva, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Manuela Ripa, Sunčana Glavak, Łukasz Kohut, Eleonora Meleti, Viktor Weisz, Giusi Princi

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su gamtiniais pavojais, klimato ir ekologinėmis nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje, taip didinant visuomenės atsparumą;	(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su gamtiniais pavojais, klimato ir ekologinėmis nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis angažavimasis pasirengimo krizėms srityje***, be kita ko, kultūros ir kūrybos sektoriuose***, taip didinant visuomenės atsparumą;

Or. en

Pakeitimas 579
Alessandro Ciriani

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su gamtiniais pavojais, klimato ir ekologinėmis nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje, taip didinant visuomenės atsparumą;	(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su gamtiniais pavojais, klimato ir ekologinėmis nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje***, be kita ko, kultūros ir kūrybos sektoriuose***, taip didinant visuomenės

atsparumą;

Or. it

Pakeitimas 580
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su ***gamtiniais pavojais, klimato ir ekologinėmis*** nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje, taip didinant visuomenės atsparumą;	(26) atsižvelgiant į didėjančią riziką, susijusią su ***gaivalinėmis*** nelaimėmis, ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis, technologinėmis avarijomis, kintančiomis grėsmėmis saugumui ir kitais sutrikimais, labai svarbu stiprinti Sąjungos ir valstybių narių pajėgumus numatyti krizes, joms pasirengti ir į jas reaguoti. Todėl Programa turėtų būti remiamas piliečių švietimas ir pilietinis aktyvumas pasirengimo krizėms srityje, taip didinant visuomenės atsparumą;

Or. fr

Pakeitimas 581
Zsuzsanna Borvendég

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją ir	(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją ir

vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo ***pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją***;	vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo ***nesikišant į valstybių narių atsakomybės už mokymo turinį ir švietimo sistemų organizavimą sritį ir gerbiant tėvų teises bei valstybių narių kultūrines ir religines tradicijas. Priemonėmis, kuriomis siekiama kovoti su dezinformacija, visapusiškai gerbiama saviraiškos laisvė, žiniasklaidos pliuralizmas ir politinis pliuralizmas ir jas taikant nėra vykdoma cenzūra, diskriminuojama dėl požiūrio ar slopinamos teisėtos politinės nuomonės***;
	Or. en

Pakeitimas 582
Rasa Juknevičienė, Sandra Kalniete, François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą***,*** skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją ***ir*** vertybes***, taip remiant piliečių naudojimąsi*** savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių	(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą***. Ji turėtų*** skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją***, kultūrą, kultūros paveldą***, vertybes ***ir įvairovę. Tai turėtų apimti paramą moksliniams tyrimams ir švietimui, susijusiems su svarbiausiais naujausių laikų Europos istorijos įvykiais ir autoritarinių bei totalitarinių režimų priežastimis ir pasekmėmis. Tokiu būdu ji turėtų padėti piliečiams naudotis*** savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant

atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;	valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;

Or. en

Pagrindimas

Pritaikyta pagal Piliečių, lygybės, teisių ir vertybių programą: „piliečių, visų pirma jaunimo, informuotumo apie Europos kultūrą, kultūros paveldą, tapatybę ir istoriją, įskaitant totalitarinius ir autoritarinius režimus bei kitus svarbiausius pastarojo meto Europos istorijos momentus, didinimą, kad būtų galima labiau išsaugoti atminimą ir Europos piliečių įsipareigojimus Sąjungai bei skatinti toleranciją, tarpusavio supratimą, kultūrų dialogą ir pagarbą įvairovei.“

Pakeitimas 583
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Csaba Molnár, José Cepeda, Sandro Ruotolo, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją ir vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi	(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją***, dalijimąsi prisiminimais apie svarbius istorinius įvykius*** ir vertybes ***tarp skirtingų kartų, remiantis tuos įvykius išgyvenusių piliečių asmenine patirtimi***, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat

piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;	turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą***, įskaitant neformalųjį ir savaiminį mokymąsi***, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;

Or. en

Pakeitimas 584
Annamária Vicsek, András László

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją ir vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;	(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją ir vertybes***, taip pat kultūros paveldą ir unikalią istorinių ir čiabuvių tautinių ir etninių mažumų tapatybę***, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;

Or. en

Pakeitimas 585
Erik Kaliňák

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą ***demokratija ir*** demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie ***bendrą istoriją ir vertybes, taip remiant*** piliečių ***naudojimąsi savo teisėmis***, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir ***demokratijos*** skatinimo ***pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą***, kad ***visi*** piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;	(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie ***Sąjungos veikimą ir*** piliečių ***teises***, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir ***visą gyvenimą trunkančio švietimo*** skatinimo, kad piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir ***užsienio*** kišimąsi bei dezinformaciją;

Or. sk

Pagrindimas

Nuorodos į bendro istorijos ar bendrų vertybių aiškinimo formavimą nėra būtinos šiems tikslams pasiekti. Siūlomu pakeitimu toliau remiama demokratija, piliečių dalyvavimas ir gebėjimas naudotis žiniasklaidos priemonėmis, kartu užtikrinant neutralesnį ir teisiškai tikslesnį tekstą.

Pakeitimas 586
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Mathilde Androuët, Antonín Staněk, Juan Carlos Girauta Vidal, Annamária Vicsek

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą ***demokratija ir*** demokratinėmis institucijomis, ***gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą,*** skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją ir vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti ***prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių*** atpažinti užsienio ***informaciją,*** manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;	(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratinėmis institucijomis, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją ir vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti ***vengiama bet kokio švietimo struktūrų panaudojimo siekiant manipuliuoti jaunimu ir nukreipti jo elgesį rinkimų bei pilietinės veiklos srityse, nes jaunimas puikiai sugeba*** atpažinti ***Sąjungos ar*** užsienio ***vykdomą*** manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;
	Or. fr

Pakeitimas 587
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie ***bendrą*** istoriją ir vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą	(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis***, visų pirma skatinant pliuralistinį politinį diskursą***, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie ***Europos*** istoriją ir vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių

gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei ***dezinformaciją***;	dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei ***propagandą***;

Or. fi

Pakeitimas 588
Sabine Verheyen, Hélder Sousa Silva, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Manuela Ripa, Sunčana Glavak, Łukasz Kohut, Eleonora Meleti, Viktor Weisz, Giusi Princi

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą ir informuotumą apie bendrą istoriją ir vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie kritinio mąstymo, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;	(27) taigi pagal Programą taip pat turėtų būti remiami veiksmai, kuriais siekiama apsaugoti ir stiprinti demokratiją Sąjungoje, didinti visuomenės pasitikėjimą demokratija ir demokratinėmis institucijomis, gerinti demokratinį pasirengimą ir atsparumą, skatinti pilietinį aktyvumą, piliečių dalyvavimą***, švietimą*** ir informuotumą apie bendrą ***Europos*** istoriją ir vertybes, taip remiant piliečių naudojimąsi savo teisėmis, įskaitant rinkimų teises, visapusiškai gerbiant valstybių narių kompetenciją organizuojant rinkimus. Programa taip pat turėtų būti prisidedama prie ***gebėjimo naudotis žiniasklaidos priemonėmis ir*** kritinio mąstymo ***ugdymo***, piliečių dalyvavimo ir demokratijos skatinimo pasitelkiant visą gyvenimą trunkantį švietimą, kad visi piliečiai turėtų įgūdžių atpažinti užsienio informaciją, manipuliavimą ir kišimąsi bei dezinformaciją;

Or. en

Pakeitimas 589
Dainius Žalimas

Pasiūlymas dėl reglamento
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) bendra atminimo kultūra ir kritiškas Europos istorinės atminties apmąstymas būtini tam, kad piliečiai, visų pirma jaunimas, geriau suvoktų fašistinio, stalinistinio ir kitų totalitarinių bei autoritarinių praeities režimų įvykdytus nusikaltimus ir taip būtų skatinamas atsparumas šiuolaikinėms demokratijai kylančioms grėsmėms. Šie aspektai taip pat turėtų apimti veiklą, susijusią su kitais lemiamos reikšmės momentais ir svarbiais pastarųjų metų Europos istorijos įvykiais, įskaitant Rusijos agresijos karą prieš Ukrainą. Taip pat reikėtų atsižvelgti į kultūrinių, istorinių ir socialinių veiksnių svarbą siekiant remti Europos tapatybę, paremtą bendromis vertybėmis ir bendro priklausymo jausmu;

Or. en

Pakeitimas 590
Sabine Verheyen, Hélder Sousa Silva, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Manuela Ripa, Sunčana Glavak, Łukasz Kohut, Eleonora Meleti, Viktor Weisz, Giusi Princi

Pasiūlymas dėl reglamento
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) Programa turėtų būti įgyvendinama naudotojams patogiu būdu, t. y. taikant prieinamus ir proporcingus taikymo bei ataskaitų teikimo reikalavimus. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas tam, kad būtų užtikrinta, jog įvairaus dydžio ir pajėgumų organizacijos, įskaitant vietos, regionų, nacionaliniu ir tarpvalstybiniu lygmenimis veikiančias visuomenines pilietinės visuomenės organizacijas, galėtų dalyvauti Programoje ir gauti jos

paramą. Siekiant toliau didinti prieinamumą ir informavimo veiklą, kai tikslinga, turėtų būti apsvarstyta galimybė naudoti finansinę paramą trečiosioms šalims, kaip numatyta Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2059 207 straipsnyje (toliau – dotacijų perdavimas);

Or. en

Pakeitimas 591
Ivaylo Valchev, Lara Magoni, Marco Squarta

Pasiūlymas dėl reglamento
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) įgyvendinant Programą visiems galimiems paramos gavėjams, įskaitant asmenis su negalia, turėtų būti numatyta paprasta, visiškai skaitmeninė ir prieinama dalyvavimo, valdymo ir ataskaitų teikimo tvarka. Be to, Programa turėtų būti veiksmingiau propaguojama, be kita ko, skaitmeniniais kanalais, siekiant didinti atitinkamuose sektoriuose veikiančių suinteresuotųjų subjektų informuotumą apie jos teikiamas galimybes. Tai padėtų skatinti teikti aktualius, aukštos kokybės projektų pasiūlymus, kartu užtikrinant skaidrius, nuoseklius ir lengvai suprantamus atrankos kriterijus;

Or. en

Pagrindimas

Supaprastinimas išdėstomas kaip konstatuojamosios dalies principas, pagal kurį reikalaujama visiškai skaitmeninės ir prieinamos tvarkos, veiksmingo Programos propagavimo ir skaidrių atrankos kriterijų.

Pakeitimas 592

Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Birgit Sippel, Csaba Molnár, José Cepeda, Gabriela Firea, Victor Negrescu, Michał Kobosko

Pasiūlymas dėl reglamento
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) nors Programa turėtų būti skatinama kultūros, žiniasklaidos ir pilietinės politikos sinergija, dėl tokios sinergijos neturėtų atsirasti paprogramių konkurencija ar sumažėti finansavimo prieinamumas paramos gavėjams, siekiantiems konkrečių paprogramių tikslų. Todėl skiriant specialius finansinius asignavimus turėtų būti išsaugotas kiekvienos paprogramės savarankiškumas, matomumas ir veiksmingumas, kartu užtikrinant jų tarpusavio papildomumą;

Or. en

Pakeitimas 593
François-Xavier Bellamy

Pasiūlymas dėl reglamento
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) Programa turėtų sudaryti sąlygas plačiam organizacijų dalyvavimui. Reikėtų atsižvelgti į atokiausių regionų, apibrėžtų Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 349 straipsnyje, ypatumus;

Or. en

Pakeitimas 594
Alessandro Ciriani

Pasiūlymas dėl reglamento

27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) poveikis, kokybė ir aktualumas turėtų būti pagrindiniai pagal Programą vykdomų projektų atrankos vertinimo kriterijai;

Or. it

Pakeitimas 595
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Birgit Sippel, Csaba Molnár, José Cepeda

Pasiūlymas dėl reglamento
27 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27b) nepriklausomos pilietinės visuomenės organizacijos, žmogaus teisių gynėjai, priežiūros organizacijos ir kiti paramos gavėjai, propaguojantys Sąjungos vertybes, atlieka būtiną vaidmenį demokratijai, teisinei valstybei ir pagrindinėms teisėms apsaugoti. Tais atvejais, kai su teisine valstybe susiję trūkumai daro poveikį Sąjungos lėšų valdymui ar paskirstymui, svarbu užtikrinti, kad parama tokiems subjektams galėtų būti ir toliau teikiama veiksmingai ir nediskriminuojant. Todėl įgyvendinant Sąjungos biudžeto sąlygas turėtų būti tinkamai atsižvelgiama į poreikį užtikrinti galimybę gauti finansavimą nepriklausomiems pilietinės visuomenės subjektams ir galutiniams paramos gavėjams, kurių veikla prisidedama prie Sąjungos tikslų ir vertybių;

Or. en

Pakeitimas 596

Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Birgit Sippel, Csaba Molnár, José Cepeda, Michał Kobosko

Pasiūlymas dėl reglamento
27 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27c) laisva, gyvybinga ir pliuralistinė pilietinė erdvė yra viena esminių demokratijos, teisinės valstybės ir pagrindinių teisių apsaugos Sąjungoje sudedamųjų dalių. Žmogaus teisių gynėjai, pilietinės visuomenės organizacijos ir kiti pilietinės erdvės subjektai vis dažniau susiduria su grasinimais, priekabiavimu, strateginiais ieškiniais, šmeižto kampanijomis, išpuoliais internete ir realiame gyvenime, galimybės gauti finansavimą apribojimais ir kitų formų spaudimu, kuriuo siekiama užkirsti jiems kelią vykdyti savo veiklą. Siekiant apsaugoti ES sutarties 2 straipsnyje įtvirtintas vertybes ir stiprinti demokratinių visuomenių atsparumą, pagal Programą turėtų būti remiamas nepriklausomos ir holistinės ES žmogaus teisių gynėjų ir pilietinės visuomenės apsaugos priemonės, kuria būtų galima laiku, lanksčiai ir visapusiškai remti pilietinės erdvės subjektus, kuriems kyla grėsmė, sukūrimas. Ta priemone turėtų būti papildomos esamos iniciatyvos, šalinamos apsaugos spragos tais atvejais, kai nėra tinkamos paramos, ir užtikrinama, kad pagrindines teises, demokratiją ir teisinę valstybę ginantys asmenys galėtų saugiai ir veiksmingai tęsti savo veiklą visoje Sąjungoje;

Or. en

Pakeitimas 597
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Csaba Molnár, José Cepeda, Michał Kobosko

Pasiūlymas dėl reglamento

27 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27d) siekiant užtikrinti veiksmingą, nepriklausomą ir vienodą veiksmų, kuriais remiamos Sąjungos vertybės, pagrindinės teisės, lygybė, piliečių dalyvavimas ir pilietinės erdvės apsauga visoje Sąjungoje, įgyvendinimą, paprogramės CERV+, „Daphne“ ir „Skubi parama“ turėtų būti įgyvendinamos taikant tik Komisijos vykdomą tiesioginį valdymą. Tiesioginis valdymas padeda išsaugoti paramos gavėjų nepriklausomumą, užtikrinti vienodas galimybes gauti finansavimą visose valstybėse narėse, skatinti finansavimo skyrimo skaidrumą ir nuoseklumą ir mažinti politinio kišimosi į veiksmų atranką ir įgyvendinimą riziką. Tai ypač svarbu organizacijoms ir asmenims, siekiantiems apsaugoti pagrindines teises, kovoti su smurtu ir diskriminacija ir reaguoti į pilietinei erdvei, demokratijai ir teisinei valstybei kylančias grėsmes;

Or. en

Pakeitimas 598
Catherine Griset, Fabrice Leggeri, Juan Carlos Girauta Vidal

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) Programa turėtų būti skatinama sinergija ir papildomumas su priemone „Globali Europa“, kadangi vykdant kultūrinį bendradarbiavimą ja bus prisidedama prie Sąjungos tarptautinių kultūrinių ryšių ir Sąjungos išorės veiksmų tikslų įgyvendinimo;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 599
Sebastian Tynkkynen

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) Programa turėtų būti skatinama sinergija ir papildomumas su priemone „Globali Europa“, kadangi vykdant kultūrinį bendradarbiavimą ja bus prisidedama prie Sąjungos tarptautinių kultūrinių ryšių ir Sąjungos išorės veiksmų tikslų įgyvendinimo;	***Išbraukta.***

Or. fi

Pakeitimas 600
Emma Rafowicz, Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) ***Programa*** turėtų ***būti skatinama sinergija ir papildomumas su priemone „Globali Europa“, kadangi vykdant kultūrinį bendradarbiavimą ja bus prisidedama prie Sąjungos tarptautinių kultūrinių ryšių ir Sąjungos išorės veiksmų tikslų įgyvendinimo***;	(28) ***Programoje taip pat*** turėtų ***būti taikomos socialinės paramos sąlygos, kurias sudaro minimaliųjų socialinių standartų, tokių kaip darbo teisės, deramos darbo sąlygos, nediskriminavimas, prieinamumas bei sąžiningas ir vienodas atlyginimas, laikymasis, atsižvelgiant į taikytinus Sąjungos ir nacionalinės darbo bei socialinius teisės aktus, įskaitant atitinkamas kolektyvines sutartis. Atsižvelgiant į tai, parama pagal paprogrames „Kultūra“, „Muzika“, MEDIA+ teikiama su sąlyga, kad paramos gavėjai pagal dotacijos susitarimą įsipareigos taikyti ES menininkų chartiją (toliau – Chartija) kaip bendrą pamatinę sąžiningos praktikos vykdant pagal Programą***

remiamą veiklą sistemą;

Or. en

Pakeitimas 601
Veronika Cifrová Ostrihoňová, Brigitte van den Berg, Lucia Yar, Dainius Žalimas, Laurence Farreng, Nikola Minchev, Sophie Wilmès, Raquel García Hermida-Van Der Walle

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) Programa turėtų būti skatinama sinergija ir papildomumas su priemone „Globali Europa“, kadangi vykdant kultūrinį bendradarbiavimą ja bus prisidedama prie Sąjungos tarptautinių kultūrinių ryšių ir Sąjungos išorės veiksmų tikslų įgyvendinimo;	(28) Programa turėtų būti skatinama sinergija ir papildomumas su priemone „Globali Europa“, kadangi vykdant kultūrinį bendradarbiavimą ja bus prisidedama prie Sąjungos tarptautinių kultūrinių ryšių ir Sąjungos išorės veiksmų tikslų įgyvendinimo***. Taip pat turėtų būti skatinama programos „AgoraEU“ ir Europos demokratijos skydo, Teisingumo programos, programos „Erasmus+“, Europos konkurencingumo fondo, programos „Europos horizontas“ ir nacionalinės ir regioninės partnerystės planų sinergija***;

Or. en

Pakeitimas 602
Chiara Gemma, Ivaylo Valchev

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) Programa turėtų būti skatinama sinergija ir papildomumas su priemone „Globali Europa“, kadangi vykdant kultūrinį bendradarbiavimą ja bus prisidedama prie Sąjungos tarptautinių kultūrinių ryšių ir Sąjungos išorės veiksmų	(28) Programa turėtų būti skatinama sinergija ir papildomumas su priemone „Globali Europa“, kadangi vykdant kultūrinį bendradarbiavimą ja bus prisidedama prie Sąjungos tarptautinių kultūrinių ryšių ir Sąjungos išorės veiksmų

tikslų įgyvendinimo;	tikslų įgyvendinimo***, taip pat su sąlyga, kad tokia sinergija nesukeltų neleistino Programos įgaliojimų išplėtimo, atsižvelgiant į užsienio politikos tikslus, kurie priskiriami konkrečioms priemonėms***;

Or. it

Pakeitimas 603
Krzysztof Śmiszek, Matjaž Nemec, Maria Grapini, Katarina Barley, Csaba Molnár, José Cepeda, Victor Negrescu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) Programa turėtų būti skatinama sinergija ir papildomumas su priemone „Globali Europa“, kadangi vykdant kultūrinį bendradarbiavimą ja bus prisidedama prie Sąjungos tarptautinių kultūrinių ryšių ir Sąjungos išorės veiksmų tikslų įgyvendinimo;	(28) Programa turėtų būti skatinama sinergija ir papildomumas su priemone „Globali Europa“, kadangi vykdant kultūrinį bendradarbiavimą ***ir skatinant visuotinį pilietinį ugdymą*** ja bus prisidedama prie Sąjungos tarptautinių kultūrinių ryšių ir Sąjungos išorės veiksmų tikslų įgyvendinimo ***ir remiami tinklai bei iniciatyvos, skirtas tarpvalstybiniams žurnalistiniams tyrimams***;

Or. en